

**INSIDE:**

- Historian Timothy Garton Ash on future of Europe – page 3
- Generation Uke – pages 10-11
- 2012-2013 UNA Scholarships – pages 15-17

# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXXXI

No. 14

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, APRIL 7, 2013

\$1/\$2 in Ukraine

## Businessman and opposition figure warns of 'criminal dictatorship' that poses danger to the world

by Askold Krushelnycky

WASHINGTON – Opposition figure and successful businessman Arkadiy Kornatsky did not give up after he was cheated – as he convincingly alleges – out of a parliamentary seat in last October's Ukrainian elections, and with the threat of arrest hovering over him, was forced to flee the country.



Arkadiy Kornatsky

Mr. Kornatsky has vowed to return to Ukraine if a promised repeat election for his constituency goes ahead and, if necessary, to conduct what he dubs "an underground" election campaign, staying in secret locations and playing a cat-and-mouse game to avoid arrest by the authorities.

Hundreds of his supporters clashed with paramilitary police when the regime's sloppy attempts to deprive Mr. Kornatsky of victory against a pro-government Party of Regions of Ukraine (PRU) candidate last fall became apparent.

On a visit in March to Washington, Ottawa and Brussels, he outlined a grim Ukrainian political and business landscape to U.S., Canadian and European Union officials.

Mr. Kornatsky, tall, powerfully built and with a shock of white hair, says the Ukrainian government wants to steal his successful agricultural business and prevent him from standing in a repeat election. He also accuses the authorities of, in "medieval" fashion, taking hostage a sick woman friend who is a key employee and imprisoning her without trial for more than seven months.

Mr. Kornatsky's roots are in Ukraine's southern Mykolaiv region, where he and his family have operated an agricultural company that farms 16,000 hectares of land around a village called Chausovo-2 since the late 1990s.

"The first time I bought land from a local villager was for a home I was building for my parents," said Mr. Kornatsky. "Almost immediately I was visited by a crowd of villagers who pleaded with me to buy their land. They couldn't do much with it themselves but needed money."

That first purchase prompted the idea to go into the agricultural business. After Ukrainian independence, land that had belonged to industrial-sized collective and state-owned farms was divided among its former employees. Mr. Kornatsky says he and his family bought much of their land from such smallholders during a period until 1999, when such purchases were possible. Since then, there has been a moratorium on agricultural land sales, and his company

(Continued on page 3)

## National Geographic launches Ukrainian-language edition

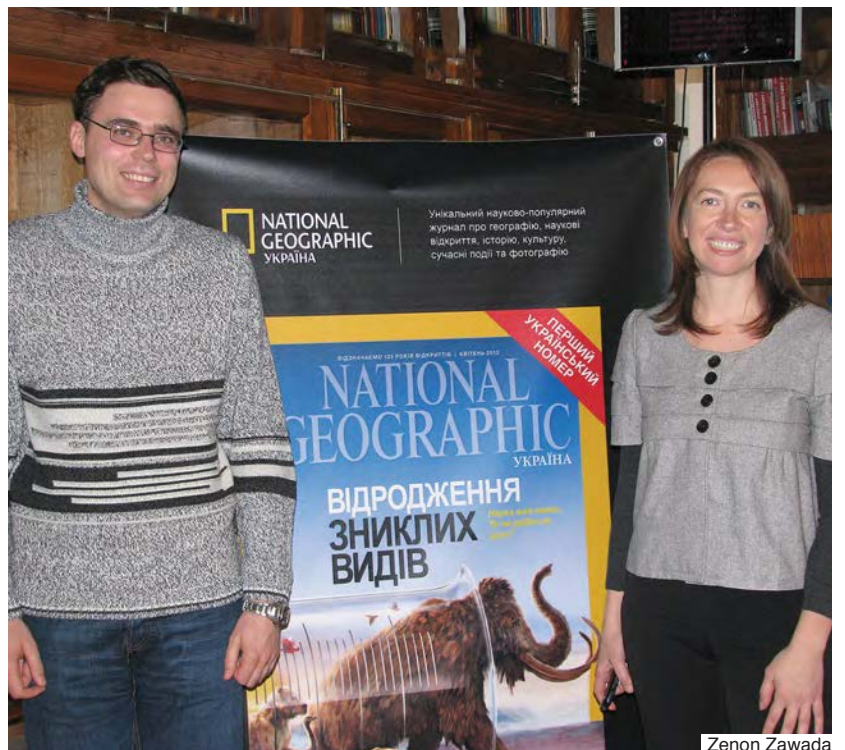
by Zenon Zawada  
Special to The Ukrainian Weekly

KYIV – In its 125th year of publication, National Geographic has launched the Ukrainian edition of its monthly magazine, which hit newsstands nationwide on March 27 at a price of \$3.09.

National Geographic Ukrayina is the first global-brand, glossy-cover magazine published in the Ukrainian language, a significant event considering a dozen other international titles are already published in Ukraine but in the Russian language, such as Forbes Ukraine, Vogue Ukraine and Men's Health.

The publisher is Sanoma Media, a Helsinki-based company that already publishes National Geographic in eight European nations, including the Russian Federation and Romania. In Ukraine, it publishes Esquire, Cosmopolitan and seven other global titles in the Russian language.

(Continued on page 14)



National Geographic Ukrayina Deputy Chief Editor Dmytro Hubenko and Editor-in-Chief Olha Valchyshena launched the first issue of National Geographic Ukrayina on March 27.

## SUMA (Yonkers) credit union donates to Holodomor Memorial in Washington



Members of the SUMA (Yonkers) Federal Credit Union Board of Directors, with Bishop (emeritus) Basil Losten, the Very Rev. Archpriest Kiril Angelov, and Michael Sawkiw Jr., chairman of the U.S. Committee for Ukrainian Holodomor-Genocide Awareness 1932-1933.

WASHINGTON – The board of directors of the SUMA (Yonkers) Federal Credit Union recently voted to support the construction of a memorial in Washington to the victims of the Ukrainian Famine-Genocide of 1932-1933. A \$10,000 check was presented to the U.S. Committee for Ukrainian Holodomor-Genocide Awareness 1932-1933 during the credit union's annual meeting held on Saturday, March 16.

Michael Sawkiw Jr., chairman of the U.S. Holodomor Committee, accepted the donation on behalf of the committee and greeted the assembly.

For several years, the committee has worked diligently to raise awareness within American society about the Famine-Genocide of 1932-1933, or Holodomor. The U.S.

(Continued on page 5)



## ANALYSIS

## EU praises Georgia, Moldova, Armenia, but notes shortcomings in Ukraine

by Rikard Jozwiak  
RFE/RL

BRUSSELS – The European Commission, the executive body of the European Union, has presented its annual European Neighborhood Package, detailing political and economic development in its six eastern neighbors, as well as countries in the southern Mediterranean.

The package will be a key factor in determining how much funding the European Union will grant to the individual member states later this year.

Stefan Fule, the EU commissioner for enlargement and neighborhood policy, said in Brussels that the EU needs to increase efforts to help the countries in the report meet goals to become members of the European Union.

“The Eastern Partnership countries need our continued support to deliver on their commitments, and it is my conviction that they deserve an ambitious future,” Mr. Fule said.

This year’s report shows that Georgia, Moldova, and to a certain extent Armenia, have reformed the most in the recent year and will benefit from additional funds from Brussels.

Here are highlights of the report that pertain to countries in RFE/RL’s broadcast area.

### Armenia

The commission has urged the Armenian government to step up its work to implement and enforce human rights legislation. The report also underlined the need to address shortcomings in Armenia’s recent presidential elections. It stated that freedoms of assembly and expression were generally respected, but media independence remained insufficient.

The report also took note of Yerevan’s efforts to reform its judiciary and fight corruption. On the Nagorno-Karabakh conflict, the EU urged Armenia to intensify efforts with Azerbaijan to reach an agreement and ensure “unimpeded access” for EU representatives to the area and surrounding regions.

Despite the criticism, the EU still said that Armenia qualifies for its “more for more” principle in which extra reforms lead to additional EU funds for the upcoming year.

### Azerbaijan

Azerbaijan has come under heavy criticism again in the commission’s report. The report stressed the need for Baku to “make significant further efforts to meet its commitments in building deep and sustainable democracy” in areas such as the electoral process, the protection of human rights and the independence of the judiciary. The Azerbaijani government was also urged to increase efforts to investigate cases of harassment against journalists and activists, as well as to enact legislation on freedom of media and assembly in line with international standards.

The report called for Baku to reach an agreement with Armenia over its separatist territory of Nagorno-Karabakh. The document noted progress on issues mentioned in past reports, such as the forced evictions and demolitions from homes in Baku for modernization projects.

### Belarus

The European Union has again refrained from issuing an assessment of Belarus within its annual EU neighborhood reports. Instead of the detailed recommendations like those issued for five other Eastern neighbors, Brussels instead published an overview of the current political and economic situation in Belarus. The EU still lacks an agreement on a political action plan with Minsk.

The document mentioned grave concern about the lack of respect for human rights, the rule of law and democratic principles. It stressed that the EU remains committed to a policy of critical engagement towards Belarus, including support for the country’s civil society and contacts with Minsk on technical issues.

The EU still has 243 individuals on a visa ban and assets freeze list after the violent crackdown on the opposition following the country’s presidential election in December 2010.

### Georgia

The EU’s annual neighborhood report contains mostly praise for Georgia. The document notes Tbilisi has acted on most of the previous EU recommendations such as strengthening the freedom of expression, fighting corruption, continued judicial reform and improving the lives of internally displaced people. October’s parliamentary elections, which resulted in the first democratic transfer of power in Georgia’s history, were deemed broadly free and fair.

The report stressed the need to respect the roles of the prime minister and the president after several months of political infighting between the two offices. Brussels also underlined that the country suffers from a lack of judicial independence and labor rights need to be improved.

Along with Moldova, Georgia is set to get the majority of the additional EU funds available for neighbors that carry out most reforms.

### Moldova

The European Commission has praised Moldova’s progress toward fulfilling the criteria meant to bring the country closer to European integration. The report singles out Moldova as one of the top reformers among the former Soviet republics. The document highlights a Constitutional Court decision that validated the election of a new president, ending a long political and constitutional deadlock.

It also endorses reforms in areas such as social assistance, health and education, but notes that political uncertainty has returned with the fall of the ruling coalition in March.

The report urges more efforts to combat corruption and more reforms in justice and law enforcement. It calls on Moldova to “engage pro-actively” with its separatist Transdnister region in order to find a solution to the conflict.

### Ukraine

The commission has told Ukraine that “much remains to be done” by Kyiv in order

(Continued on page 3)

## NEWSBRIEFS

### Ukraine in 78th place

KYIV – Ukraine ranks 78th on the list of countries with a high level of human development, according to the 2013 Human Development Report, “The Rise of the South: Human Progress in a Diverse World,” released in mid-March by the United Nations Development Program (UNDP). Belarus, Russia and Kazakhstan occupy the 50th, 55th and 69th places, respectively, on the list of countries with high human development. Georgia, Ukraine, Azerbaijan and Armenia, hold the 72nd, 78th, 82nd and 87th positions, respectively, also belonging to the high human development category. The five countries with the highest human development are Norway, Australia, the USA, the Netherlands and Germany. At the bottom of the human development ranking is Niger, the Democratic Republic of the Congo, Mozambique, Chad and Burkina Faso, all of which belong to the group of 44 countries with a low level of human development. (Ukrinform)

### Poland, Lithuania to help Ukraine

KYIV – The parliaments of Poland and Lithuania, which hope that the Association Agreement between Ukraine and the European Union will be signed in November, are ready to provide their Verkhovna Rada colleagues with comprehensive support on the path to European integration. This was said in a declaration of the fifth session of the Interparliamentary Assembly of the Verkhovna Rada of Ukraine, the Seimas of the Republic of Lithuania, and the Sejm and the Senate of the Republic of Poland, held in Warsaw on March 26. “The Interparliamentary Assembly expresses confidence that the implementation of conditions required for the signing of the Association Agreement between Ukraine and the EU is necessary and important, and hopes that this agreement will be signed during the November Eastern Partnership Summit in Vilnius. To this end, the Sejm and the Senate of the Republic of Poland and the Seimas of the Lithuanian Republic will provide the Verkhovna Rada of Ukraine

will comprehensive expert and organizational support, which will allow the use of the experience of the new EU member states from Central and Eastern Europe of developing democratic institutions and the rule of law, as well as adapting Ukrainian legislation to EU requirements,” the document reads. It is also noted that the Verkhovna Rada will receive support and assistance in carrying out reforms aimed at implementing political, legal and economic criteria on Ukraine’s path to the European Union. The document notes that the Interparliamentary Assembly supports the liberalization of the EU visa regime for Ukraine and will act in order to “achieve progressively the next stage in relations between Ukraine and the EU.” The next meeting of the Interparliamentary Assembly of Ukraine, Lithuania and Poland will be held in Lithuania in June 2014. (Ukrinform)

### Yanukovich on relations with U.S.

KYIV – Ukraine is set to further develop its strategic relationship with the United States and cooperation in all the key areas on the basis of the Ukraine-U.S. Strategic Partnership Charter, President Viktor Yanukovich of Ukraine said during a meeting with U.S. Undersecretary of State for Political Affairs Wendy Sherman. The presidential press service reported on March 20 that the president said Ukraine appreciates U.S. help for its development in all fields, in particular, democratization. The president also expressed the hope that in the near future Ukraine’s Foreign Affairs Minister Leonid Kozhara would meet with U.S. Secretary of State John Kerry. “This contact between the newly appointed heads of the foreign policy agencies is very important and, in our opinion, it will provide a new bilateral agenda,” Mr. Yanukovich noted. He added that Ukraine’s chairmanship this year of the Organization for Security and Cooperation in Europe is also one of the interesting aspects that could be included on the agenda of the bilateral relations. (Ukrinform)

(Continued on page 12)

## THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$65; for UNA members — \$55.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.  
(ISSN — 0273-9348)

The Weekly:  
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

UNA:  
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:

The Ukrainian Weekly  
2200 Route 10  
P.O. Box 280  
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz  
Editor: Matthew Dubas

e-mail: staff@ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, April 7, 2013, No. 14, Vol. LXXXI

Copyright © 2013 The Ukrainian Weekly

### ADMINISTRATION OF THE UKRAINIAN WEEKLY AND SVOBODA

Walter Honcharyk, administrator

(973) 292-9800, ext. 3040  
e-mail: admin@ukrweekly.com

Walter Honcharyk, advertising manager

(973) 292-9800, ext. 3040  
fax: (973) 644-9510  
e-mail: adukr@optonline.net

Mariyka Pendzola, subscriptions

(973) 292-9800, ext. 3042  
e-mail: subscription@ukrweekly.com



## Interview: British historian Timothy Garton Ash on Europe's future

British writer and historian Timothy Garton Ash was in Brussels on March 16 to take part in the German Marshall Fund's annual forum of influential North American and European political, corporate, and intellectual leaders to discuss Euro-Atlantic issues. He spoke to RFE/RL correspondent Rikard Jozwiak about the future of Europe. Following is an excerpt of that interview. The full text of the interview appears at <http://www.rferl.org/content/garton-ash-europe-future/24930574.html>.

### Does it still make sense for the European Union to push for further eastern enlargement?

It is essential. Strategically, for the future of the European Union, with a dwindling share of world population and the world economy, and bad demography, certainly in

Western Europe, we need further enlargement, including in my view Ukraine and Turkey, which are the two big ones.

### What do you make of the growing apathy toward the EU that exists in many of the EU's Eastern neighbors at the moment?

It takes two to tango and Ukraine has in a way worked itself out of a serious candidacy for the European Union by what it failed to do. Because there was a lot of good will after the Orange Revolution and that has now dissipated. Poland was a great advocate of Ukrainian membership and it's a very difficult task, so I agree with that and I think that Ukraine is itself in a way trying to play both sides, to have its cake and eat it.

My point is, that from the strategic point of Europe, in a world of great emerging

powers like China, India, South Africa and Brazil, where the West as a whole will have a smaller share of power, it's in our strategic interest to want that enlargement, so we should want it.

### How should the EU's relationship with Russia look like in the future?

Russia has lost an empire but not yet found a role. Russia has to decide what it wants to be. And as we know in Britain, that takes some time. It is quite tough to lose an empire and Russia lost its empire very rapidly and very admirably, that is to say peacefully, it didn't fight.

Only when Russia has worked out what it wants to be, whether it wants to be an empire of an alternative civilization or whether it wants to be a more or less a normal state in Eurasia, can we work out what our long-term relationship should be. That

would be, in my view, for the foreseeable future, one of a special partnership.

### What would that special relationship look like?

Nobody knows, but it's an important statement that it's not in the prospective of membership because this is not a prospective that Russia itself embraces, unlike Turkey. What we know how to do in Europe is relationships that eventually end in membership. That's what we have done with most member states. All but the original founding six. The vast majority of member states have gone through relationships that eventually ended in membership. That's what we should have with Turkey and that's what we should have long-term for Ukraine. What we haven't worked out is relationships with important neighbors that don't end in membership.

## Businessman...

(Continued from page 1)

acquired more land by signing long-term leases with the smallholders.

Mr. Kornatsky, 54, lived since 1988 in Moscow, where he had worked as a lawyer and started a variety of businesses. He is twice married, with a young daughter from his present marriage and an adult daughter from his previous one.

He said: "I am Ukrainian and I wanted to return to my own country, to speak in my own language and to try to do something for Ukraine. I thought Ukraine had great prospects after the Orange Revolution."

Since 2005 he has lived in Ukraine, developing his agricultural business and setting it on a firmly profitable track with production of some 50,000 tons of grains and vegetables. Rents, seasonal and part-time work, and 300 permanent jobs mean around 15,000 in the area derive benefit from the company. He said: "I have run the Kornatsky Agrofirma decently and in strict accordance with all the laws. I have never given or taken bribes. We provide money for all sorts of social projects that benefit the community and its schools and provide medicines."

Mr. Kornatsky served as an adviser to President Viktor Yushchenko's administration and honed his political skills as acting head of the Mykolaiv Oblast Administration in 2007-2008.

He said everything went well until Viktor Yanukovich became president in 2010. Then it became clear that his business was the target of what Ukrainians called "raider methods" – a vicious onslaught to seize a business from its legal owners.

Mr. Kornatsky said that myriad government agencies, including dozens of state inspection bodies, tax authorities, the police, the courts, the Procurator General's Office and the Security Service of Ukrainian (SBU), have conducted countless searches of his business premises, questioned staff and leveled hundreds of trumped-up charges – most of them dismissed.

"They operate together as an organized crime group which is, in essence, what they are. At the central government level, the repression against me and my business is being personally directed by the procurator general, Viktor Pshonka," Mr. Kornatsky alleged.

Mr. Kornatsky said that Mr. Pshonka and his son, Artem, have close links to the Yanukovich family, which he suspects ultimately wants his business. The Yanukovichs and their cronies, collectively known in Ukraine as "the family," have been

furiously expropriating businesses.

Mr. Kornatsky believes the desire to acquire his business is fueled not only by anticipation of huge profits when laws permitting Ukrainian agricultural land sales are introduced, but because geological surveys estimate that \$200 million worth of building quality granite lies below the surface.

The pressure on his company mounted after Mr. Kornatsky declared he was going to stand for Parliament in the October 2012 elections. The government knew that, since Mr. Kornatsky was a popular employer and benefactor, he was likely to win the Pervomaisk seat he was running for in his home region of Mykolayiv.

Mr. Kornatsky's greatest concern is for a woman named Lyudmilla Nikitkina, the company's chief accountant and a close friend, who was taken away by police on a trumped-up charge a few days before the election campaign began.

Mr. Kornatsky said: "Nikitkina has been held in a dreadful cell for more than seven months. The sole purpose of keeping her was to try to make me withdraw from the election campaign last year and now not to take part in the repeat elections."

Mr. Kornatsky said he had contacted Ms. Nikitkina, who is suffering from serious heart disease, to ask if he should abandon his election campaign in the hope she would be released. "She told me to carry on. Nikitkina is an intensely brave person who is completely innocent of all the accusations made against her. She is being held as a hostage, as in medieval times," he said.

On election day last October, the government's fears about Mr. Kornatsky's popularity were proved spectacularly correct. The Central Election Commission initially said Mr. Kornatsky had beaten his nearest rival, a PRU candidate, by 6 percent. However, the CEC then said Mr. Kornatsky's rival had won.

Barely bothering to conceal their actions, the authorities set about altering the results in their man's favor. A key CEC member and his all-important seal went missing for a while. Computerized results were altered in front of amazed witnesses to show a PRU win. Scores of armed Berkut paramilitary police seized ballot papers. But hundreds of Mr. Kornatsky's supporters, who realized rigging was being attempted, surrounded the Berkut vehicles where the paramilitary were seemingly trying to burn the ballots.

A violent confrontation ensued between the Berkut and Mr. Kornatsky's supporters, and paramilitary reinforcements were needed to quell the fight. The ham-fisted effort failed to destroy the tallies in signed protocols from the polling stations which

showed the true results. Those dramatic events coupled with criticism of the elections by Western monitors forced Ukrainian authorities to say that fresh elections would be held in Mr. Kornatsky's and four other constituencies later this year. The five seats are vital to President Yanukovich in a rebellious Parliament he is already finding hard to control.

Mr. Kornatsky is confident he would win a repeat election "which might trigger an uprising of sorts against the criminal dictatorship if they tried to falsify the results again." But he is suspicious that Mr. Yanukovich may yet find a way to avoid the repeat elections.

The authorities have frozen around \$4 million in bank accounts, seed and other essentials needed to produce a harvest this year for the Kornatsky Agrofirma in what Mr. Kornatsky said is intended to ruin his business.

Mr. Kornatsky is determined to fight on. He said: "The opposition has to tell the world that this government is unprecedented in the world. It is a government formed and led by people who were always criminals. Criminals in Ukraine now control all the bodies and institutions – the jus-

tice system, police, government bureaucracy, security agencies – that are supposed to keep a civilized society intact."

Mr. Kornatsky says that Western governments, presently focused on the "selective justice" imprisonment of former Prime Minister Yulia Tymoshenko, must understand Ukraine is ruled by a "criminal dictatorship" that routinely uses "medieval brutality" to degrade the country's democracy and seize as much wealth as possible.

Otherwise, he warns, Ukraine's "criminal dictatorship" will use the country as a base or conduit westwards for narcotics production and smuggling, weapons and nuclear proliferation, human trafficking, contraband tobacco, and a host of other murky schemes. That will not only be bad for Ukraine but is potentially dangerous for the whole world.

Mr. Kornatsky said: "In a hungry world and in a country which lost millions of its people in a forced famine, this dictatorship is trying to destroy businesses like mine which produce food, give work to hundreds and yield large amounts of taxes. Not even the Nazis, when they occupied Ukraine during World War II, tried to destroy the farms."

## EU praises Georgia...

(Continued from page 2)

to implement the bloc's recommendations made in an Association Agreement initialed last year. The report said that among the top priorities are the need to fight against conflict of interest and corruption in the judiciary.

The report urges the establishment of a reliable electoral system, clear rules for balanced media access for candidates and for the authorities to address the cases of

politically motivated convictions. Other demands include the need to stop the introduction of protectionist trade measures.

Ukraine, the only former Soviet republic to have initialed an Association Agreement with the EU, still hopes to sign the deal by the end of this year.

Copyright 2012, RFE/RL Inc. Reprinted with the permission of Radio Free Europe/Radio Liberty, 1201 Connecticut Ave. NW, Washington DC 20036; [www.rferl.org](http://www.rferl.org) (see <http://www.rferl.org/content/eu-european-neighborhood-report/24933876.html>).

## MUST READ

- In "A Ukrainian Gas-State?" (on the blog "Ukraine's Orange Blues," World Affairs, March 22), Alexander J. Motyl (professor of political science at Rutgers University-Newark), seeks to answer the question "Is the shale-gas deal President Viktor Yanukovich signed with Royal Dutch Shell on January 24 good news or bad news for Ukraine?" He goes on to cite the positives and negatives of the deal, but concludes: "...the profoundly corrupt and increasingly authoritarian Yanukovich regime will use the easy money from shale gas to become even more profoundly corrupt and authoritarian, coming to rely even more on the forces of coercion to stay in power. Ukraine's already uncompetitive economy will become even less competitive, and its population poorer. With growing popular anger at an illegitimate and repressive regime, the potential for a huge popular explosion will rise. As [journalist Tina] Rosenberg pithily puts it: "Petro-dependence also leads to conflict." See <http://www.worldaffairsjournal.org/blog/alexander-j-motyl/ukrainian-gas-state>.



# Ukrainian Cultural Festival at Soyuzivka



**SAVE THE DATE for the biggest and the best Ukrainian Festival in the USA!**

**July 12-14, 2013**

featuring spectacular stage shows - top name performers from around the world - vibrant music & song - dazzling dance - unique arts & crafts - delicious traditional foods - varenyky eating contests - tournaments - scores of vendors - fun-filled activities for children - breathtaking mountain views - friendly Soyuzivka hospitality & amenities (accommodations, tennis, Olympic-sized pool, volleyball, restaurant dining) & much more...

For more information please visit us at [www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com)  
or contact us at [soyuzivka@aol.com](mailto:soyuzivka@aol.com).

For vendor information please call (203) 274-5579



[www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com)

**СОЮЗІВКА**

216 Foordmore Road  
Kerhonkson, NY 12446  
Tel. (845) 626-5641

**Відвідайте нас!**



# Visiting UCU, Fordham students study politics

by Ihor Sadzhenytsja

Lviv – From March 10 to 17 students from Fordham University met with faculty and students of the Ukrainian Catholic University (UCU) in Lviv. During their weeklong stay, they attended lectures on Ukrainian history and politics and interacted with young people to understand how much they are engaged in the political processes of the country.

According to Olena Nikolayenko, assistant professor of political science at Fordham, the American students visited Lviv to meet Ukrainian students and learn about its youth's political behavior and attitudes in different political and social contexts.

"In the past, this course had a different format – Fordham students carried out in-depth interviews with their peers only in New York. This year I decided to introduce a comparative dimension to the study of youth and politics, and brought a group of Fordham students to Ukraine so that they can gain a deeper understanding of how young people in different political settings are engaged in politics," said Prof. Nikolayenko.

Therefore, in the course "Youth and Politics" students were required to compare political behavior and attitudes of Ukrainian and American youth. Eleven students spent a week interviewing UCU students about their involvement in the political and social life of their country.

"Students of the Ukrainian Catholic University are well aware of the political situation in their country. Despite their young age, they are politically engaged. It was interesting to hear how they interpret the current situation in the country – all of them want change for the better," said Fordham student Christina Misoulis.

Prof. Nikolayenko explained that the American students did not visit UCU by chance: "Fordham University is Catholic. Last year I was a member of the committee that organized His Beatitude Sviatoslav's visit to Fordham, when he was awarded a degree honoris causa. At that time, UCU and Fordham formally signed an agreement about academic partnership, but it is incumbent upon individuals on both sides of the Atlantic to make this partnership real. "Therefore, I used my prerogative as a course instructor to



Fordham University students, in Lviv to visit the Ukrainian Catholic University, pose in front of the city's opera house.

design a course with a study abroad component and selected the Ukrainian Catholic University as a host institution. I was born in Ukraine and received my diploma in English from the Horlivka State Pedagogical Institute of Foreign Languages, so I am quite familiar with the local peculiarities of the educational system and I am impressed with UCU's endeavors to reach higher standards in education."

This is not the first visit of Fordham University students to UCU. In March 2012 a group of students visited the University and toured the collegium (residential college) building.

Kevin Clyne, who visited Lviv for a second time, said: "UCU has significantly changed since the last year, and this should not stop: new programs should be launched, opportunities should be sought for students to participate in exchange programs between universities."

For further information about UCU, readers may contact the Ukrainian Catholic Education Foundation: in the U.S. – 2247 W. Chicago Avenue, Chicago, IL, 60622; phone, 1-773-235-8462; e-mail, [ucef@ucef.org](mailto:ucef@ucef.org); in Canada – 263 Bering Ave. Toronto, ON, M8Z 3A5; phone, 1-416-239-2495, toll free, 1-866-871-8007; e-mail, [ucef@ucef.ca](mailto:ucef@ucef.ca). Information is available also on the website [www.ucef.org](http://www.ucef.org).

## CIUS seeks solutions to human trafficking in Ukraine

by Michael Davies-Venn

EDMONTON, Alberta – The University of Alberta's Canadian Institute of Ukrainian Studies on March 22 brought together scholars, community groups and government officials from Ukraine and Canada to find ways to solve the problem of human trafficking in Ukraine – a problem with global ramifications.

Bohdan Klid, assistant director of the institute, said the forum, titled "Trafficking of Women in Ukraine: Governmental and Non-Governmental Responses," is a chance to connect people working on the issue from a range of perspectives.

"By bringing together experts and others interested in solving this problem, we create a network – people who come to the forum will learn more about the problem," Dr. Klid noted. "This meeting raises awareness of the problem, that it's not just a problem for Ukraine but an international problem. These women end up all over the world – and some of them end up here in Canada."

He said the institute's focus goes beyond addressing historical issues related to Ukraine. "We also look at contem-

porary issues that touch on social matters, and this is a big social problem."

Through the forum, Dr. Klid said, the U of A is providing a comprehensive response to a complex problem. Researchers in women's and gender studies, law and political science were among the participants spending the day defining the scope of the problem and searching for solutions.

Political science professor Siobhan Byrne said a comprehensive approach to the issues of human trafficking also involves examining the local, national and international dimensions to get at the root causes.

"If we're going to think about how international conventions, coupled with state legislation and front-line support, are going to work together to eradicate trafficking, then it requires this kind of interdisciplinary response," Prof. Byrne commented. "We have to look at the demand side of trafficking, and that requires all of us to consider how we're complicit in the multiple vulnerabilities and insecurities that women in particular but men as well encounter, which leads to trafficking."

Kateryna Levchenko, president of La Strada Ukraine, a

pressure group against human trafficking in Ukraine, said she welcomes the initiative by the CIUS.

"It's very important when an institute such as this is interested in an issue for Ukraine. Trafficking of human beings is one of the burning social issues in Ukraine. This year, Ukraine is the current chair of the Organization for Security and Cooperation in Europe, and among the main topics of its leadership, Ukraine chose trafficking of human beings, a very real problem not only for Ukraine but for all OSCE member countries including Canada," she noted.

Ms. Levchenko said the problem has been taking a different form over the past few years.

"When we look at the people assisted by the International Organization for Migration and governmental organizations in Ukraine, we see that a majority are men. In 2004 we had 86 men and 540 women and in 2012 – 414 women and 531 men. It means that there are a lot of changes in the trafficking phenomenon," she said.

The proceedings from the forum will be made available on the Canadian Institute of Ukrainian Studies website, [www.ualberta.ca/CIUS](http://www.ualberta.ca/CIUS).

## SUMA (Yonkers)...

(Continued from page 1)

Holodomor Committee's biggest and most important achievement to date has been obtaining federal approval of land allocation in Washington, where a memorial to the victims of the Holodomor will be constructed.

Following in the footsteps of other Ukrainian American credit unions, the SUMA (Yonkers) Federal Credit Union voted to support these efforts.

In a letter of appreciation sent to the SUMA (Yonkers) FCU, the U.S. Holodomor Committee thanked the board of directors for their "financial assistance, which will assist in continuing our strong advocacy of the Ukrainian Holodomor," and noted, "We look forward to commemorating the Holodomor each year as a community and to pro-

moting awareness of this unknown tragedy so that history never repeats itself again."

The overall goal of the U.S. Holodomor Committee, in conjunction with the Embassy of Ukraine and the government of Ukraine, is to erect and dedicate a memorial to the victims of the Holodomor in accordance with the law signed by President George W. Bush in October 2006. In cooperation with the architectural firm, the designer (Larysa Kurylas), the Embassy of Ukraine and the U.S. Holodomor Committee, budget requests and interviews with foundries and general construction firms have already been submitted to the government of Ukraine and are awaiting final approval.

While the memorial remains a priority, the efforts of the U.S. Holodomor Committee also include distributing informational brochures, promoting exhibits and conferences throughout the United States, integrating information

about the Ukrainian Genocide into U.S. high school and college curricula, and campaigning to achieve recognition of the Holodomor as a genocide by the U.S. Congress and the administration.

The U.S. Holodomor Committee also has appealed to the Ukrainian American community and interested individuals to volunteer their time and services, promote the Holodomor in their local regions and coordinate their activities with the national committee.

For further information about the Holodomor Memorial in Washington or other programs, readers are invited to join the U.S. Holodomor Committee's Facebook social networking page at: <http://www.facebook.com/pages/US-Committee-for-Ukrainian-Holodomor-Genocide-Awareness-1932-33/115928911852192#!/pages/US-Committee-for-Ukrainian-Holodomor-Genocide-Awareness-1932-33/115928911852192>.



## THE UKRAINIAN WEEKLY

### National Geographic chooses Ukrainian

March 27 marked a historic day for the Ukrainian media. The first issue of National Geographic Ukraine hit the newsstands, marking the 39th language edition of the legendary publication, which turns 125 years old this year.

It's entirely appropriate that a magazine dedicated to documenting the wonders of this world and its people through photographs and texts has chosen to commemorate its anniversary by releasing its Ukraine edition – in the Ukrainian language.

Indeed, the Ukrainian language is truly a wonder, surviving scores of attempts to eradicate it throughout the last two centuries by Ukraine's occupiers, a policy that Moscow continues to pursue this very day.

Numerous glossy global magazines have editorial offices in Kyiv and have launched Ukraine editions. There are Forbes, Vogue, Elle, Men's Health, Esquire, Cosmopolitan and Harper's Bazaar. Yet all these "Ukraine" editions are published in the Russian language. Heck, even Good Housekeeping is published in Russian.

National Geographic goes against this trend.

We understand the rules of business. If the majority of Ukraine's urban residents – who have enough disposable income to subscribe to a magazine – are native Russian speakers, then publishers make the decision to publish in Russian.

Yet National Geographic's decision to go with Ukrainian reflects a noteworthy development. Unlike Forbes – and certainly unlike Cosmopolitan – National Geographic is a highly intellectual magazine. So the publishers have realized that Ukraine's intellectuals are entirely comfortable with reading a magazine in the Ukrainian language. That's the positive side of the issue.

The negative side is that the Ukrainian language still isn't fashionable enough, at least in the minds of publishers, to discuss boyfriend trouble on the pages of Cosmopolitan or the latest fashions on the pages of Vogue. Unfortunately, the Ukrainian language remains crippled in its development among Ukrainians by centuries of foreign repression, particularly from Moscow.

Nevertheless, the free market has demonstrated in recent years that the Ukrainian language can't be ignored. Just in 2011, the Korrespondent news site launched a Ukrainian-language version.

Beyond publishing, new civic activist groups have sprung up to pressure Ukrainian businesses to provide services in the Ukrainian language. I Tak Poymut! (They'll understand just as well!) has approached leading Internet retailers with requests to launch Ukrainian-language versions of their websites. They are also demanding instructions for electronic products in Ukrainian. The activist group Drizhdzhiv has performed surveys and launched websites where diners can identify Ukrainian-friendly – and Ukrainian-hostile – restaurants and cafes in central Kyiv.

State regulations on the Ukrainian language are a delicate matter. As the presidency of Viktor Yushchenko demonstrated, a significant portion of the Ukrainian population will react with hostility to government attempts to impose communication in the Ukrainian language.

Therefore, such developments as media adopting the Ukrainian language with profit in mind and civic activists pressuring businesses instead of the government doing it, indicate that not all was lost when Mr. Yushchenko left the presidency.

Indeed, among his accomplishments was sowing the seeds for a new generation of Ukrainians who are using their newfound freedoms to ensure the preservation and development of their ancestral language.

April  
12  
2012

### Turning the pages back...

Last year, on April 12, 2012, former Acting Defense Minister Valerii Ivashchenko, an ally of jailed former Prime Minister Yulia Tymoshenko, was sentenced to five years by the Pechersky District Court of Kyiv for abuse of office. Prosecutors asked for six years in prison and to deprive Mr. Ivashchenko of the right to

hold public office for three years.

Mr. Ivashchenko, who had been incarcerated at Kyiv's pre-trial detention center since his arrest on August 25, 2010, served in Tymoshenko's Cabinet between June 2009 and March 2010. He was the third former member of the Tymoshenko government who was sentenced to prison on similar charges. Other targets of the Yanukovich government include former Internal Affairs Minister Yuriy Lutsenko and former Environment Minister Heorhii Filipchuk.

The Procurator General's Office (PGO) had opened a criminal investigation against Mr. Ivashchenko under Section 2, Article 364 of the Criminal Code of Ukraine (abuse of power of office). He was found guilty of signing a financial readjustment plan regarding the sale of the integrated property complex of the state-owned Feodosiya Shipbuilding and Mechanical Plant in Crimea in November 2009, which allegedly cost the state budget nearly \$10 million.

The U.S. Embassy in Kyiv released a statement on April 13, 2012: "With respect to the conviction of former Acting Defense Minister Ivashchenko, we are deeply disappointed in this latest example of selective justice in Ukraine and call for his release, particularly given the state of his health after 18 months in pre-trial detention."

The ruling was also met with criticism from Catherine Ashton, foreign policy chief for the European Union, who noted Ukraine's shortcomings in upholding international standards for fair trials, transparency and judicial independence.

Mr. Ivashchenko earlier claimed that his prosecution had been initiated by "influential people" whom he helped remove from the Defense Ministry in 2009. Mr. Ivashchenko's wife told journalists on April 12, 2012, that she believes her husband's sentence was

(Continued on page 14)

## COMMENTARY

### Triumph of the Cargo Cult

by Mykola Riabchuk

Six years ago, I published an article under the (perhaps too optimistic) title "Farewell to the Cargo Cult" (Berliner Zeitung, April 13, 2007). It was about the ongoing protests in Kyiv organized by the Party of Regions against President Viktor Yushchenko's decree dissolving the Parliament and declaring early parliamentary elections. The decree was indeed controversial, but probably it was the only way to stop the creeping coup d'état: the buying up and blackmailing of national deputies in the Parliament to form a pro-Yanukovich constitutional majority.

The protests staged by Viktor Yanukovich's supporters looked like a parody of the Orange Maidan – a dull, uninventive imitation of the revolutionary events that had occurred in Kyiv two years earlier. The pathetic turnout of the "protesters," their passivity and lack of enthusiasm, inability to explain what they were fighting for and off-the-record confessions about banal remuneration received for the participation in that political show made a striking contrast to the powerful civic spirit it revealed during the 2004 revolution.

For me, it was a clear sign that Mr. Yanukovich and his Party of Regions believed sincerely that the Orange upheaval was brought about by money, and if they invested in similar fashion they would get the same result.

The "Cargo Cult" metaphor referred to a quasi-religious cult that emerged allegedly in the Pacific islands among the aboriginal tribes after the second world war. During the war, aborigines witnessed American soldiers who received delightful goods, called "cargo," from the sky. After the Americans left, they decided to appease the sky gods in the same manner in order to get the same bounties. They developed a sophisticated ritual that imitated the landing of airplanes with bonfires around the landing stretch cut out of the jungle and native priests with wooden headphones communicating with their gods in some incomprehensible sacral language.

I confess I was wrong in using the word "farewell." The Cargo Cult is alive and well in today's Ukraine, where the governing Party of Regions has made it a kind of a state religion. They worship it everywhere: in both political statements and institutional practices. Here and there, they imitate democratic elections, legal procedures and parliamentary deliberations, with the candid hope that the European gods would bestow some sort of democratic legitimacy upon them or at least would not sanction them for skullduggery.

The new indictments of Yulia Tymoshenko for bribery, theft, tax evasion, and even killing a rival businessman back in 1996, represent a perfect example of the "cargo" mentality: if our wooden headphones do not help us to communicate with the EU, let's produce more wooden headphones. If there is no reliable proof of Ms. Tymoshenko's wrongdoing, let's produce more unreliable proof, hoping that sheer quantity will substitute for the dismal quality. It would be funny, if it was not so depressing. If very shaky evidence sufficed to sentence Ms. Tymoshenko to seven years in prison for the gas deal with Vladimir Putin, even shakier evidence – but a greater amount – may well suffice to give her a life sentence in a country where

no independent judiciary exists.

So far, the court process looks even more farcical than it looked two years ago when the routine political-cum-economic decision was notoriously criminalized. All the witnesses summoned by prosecutors are reasonably suspected of being in their pockets [<http://blogs.pravda.com.ua/authors/chornovol/511cf62064a09/>]. All of them had either a criminal past and long history of cooperation with the authorities, probably as paid agents [<http://blogs.pravda.com.ua/authors/chornovol/511e5bc4a816d/>], or some would-be criminal problems today that are likely to be solved only through their "cooperation" [<http://www.pravda.com.ua/articles/2013/02/13/6983385/>].

Remarkably, none of them has had any personal contact with Ms. Tymoshenko, nor do they have any direct proof of her involvement in the criminal case. All their testimony to the court is based on some ambiguous information they presumably heard from others who have typically disappeared and can neither confirm nor deny the allegations. Remarkably, all of them kept this hearsay evidence unrevealed for 17 years, ostensibly because they were afraid of Ms. Tymoshenko's revenge, even though she became the prime minister only in 2005. Before that, she was persecuted and even imprisoned briefly by President Leonid Kuchma. He was not so inventive, however, as to accuse her of murder. And, surprisingly, none of today's witnesses gave him a hint.

The authorities not only failed to produce any serious evidence of Ms. Tymoshenko's involvement in the 1996 contract killing of Yevhen Shcherban, they failed even to explain persuasively what might have been her interest in such a plot [<http://blogs.pravda.com.ua/authors/chornovol/5122684597f9f/>]. The only argument is that there were some tensions between Ms. Tymoshenko's boss (and Ukraine's prime minister at the time) Pavlo Lazarenko and the victim, hardly an unusual situation in Ukrainian business environment.

Yet, as two business partners of the late Mr. Shcherban – Serhiy Taruta [<http://www.pravda.com.ua/articles/2013/02/8/6983135/>] and Vitaliy Hayduk [<http://www.pravda.com.ua/articles/2013/02/19/6983862/>] – testify, all the disputes had been solved by that time and Mr. Lazarenko had no reason to embark on such crude methods as killing. Actually, as prime minister, he had much more subtle instruments to promote his own business and intimidate disobedient rivals. President Yanukovich must be perfectly aware of this.

Furthermore, even if one imagines that Mr. Lazarenko went crazy and decided to do something irrational, he certainly did not need any assistance and mediation from Ms. Tymoshenko, a minor pawn in his business empire, much more suitable for performing clean rather than dirty jobs [<http://gazeta.ua/articles/479282>]. There have always been plenty of professionals in this field in Ukraine, and even today such a job does not cost \$3 million as the prosecutor alleges. Back in 1996, the experts claim, it was about 10 times cheaper.

It is not clear, indeed, whether the Ukrainian authorities expect to sentence Ms. Tymoshenko to life imprisonment on

(Continued on page 7)



## BOOK REVIEW

# First-rate compendium of essential readings on the Holodomor

by Lana Babij

*The Holodomor Reader: "A Sourcebook on the Famine of 1932-1933 in Ukraine," compiled and edited by Bohdan Klid and Alexander J. Motyl. Edmonton-Toronto: Canadian Institute of Ukrainian Studies Press, 2012. 386 pp.*

This is a book that belongs in every medium to large public or academic library. It belongs in every Ukrainian school. It is recommended for the personal library of any individual who wishes to speak with some authority on the subject, or simply wants to learn more about this immense tragedy for the Ukrainian people.

It distills the essence of thousands of hours of research into a well-organized, authoritative reference book that explains and substantiates the reality of the Holodomor as history, as genocide and as an indelible human experience.

Editors Bohdan Klid, historian and assistant director of the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta, and Alexander J. Motyl, professor of political science at Rutgers University-Newark, recognized that "finding basic information on the Holodomor and deepening one's understanding of this terrible tragedy required the kind of research that most non-specialists have neither time nor energy to pursue." (Introduction, xxix.)

Thus, from a huge and scattered array of materials, the editors have selected 200 texts that in their totality fulfill the following objectives: 1) present a "broad picture of the Holodomor" from a variety of sources and perspectives; 2) provide the larger context of the event and resulting consequences, particularly through the perceptions of contemporaries outside the borders of Ukraine; and 3) "highlight the national characteristics and consequences of the famine and its relation to nationalism and the nationality question in the Soviet Union." (Introduction, xxxii-xxxiii.)

This last objective is particularly relevant to the debate with those who still question the interpretation of the Holodomor as genocide.

The entries are organized into six chapters, by type of document: e.g., scholarship, legal assessments, eyewitness accounts and so on. Each chapter is introduced by a brief overview of the contents, in some cases highlighting particular texts and explaining the relevance and organization of the selections. Each entry includes a brief biographical entry about the author, as applicable.

"The Holodomor Reader" itself opens with an introduction in which the editors present a compact, scholarly overview of the latest knowledge on the Holodomor and how it fits the definition of genocide. The sourcebook concludes with notes for further research, including references to some of the more well-known pieces by Holodomor deniers/demurrers.

One of the commendable features of this collection is the broad range of perspectives and resources represented. Some are barely known works, such as the pamphlet: "Famine in Ukraine," published by the United Ukrainian Organizations of the United States in 1934; or the newspaper articles by Adam Tawdul and Harry Lang in 1935, and

*Lana Y. Babij is a recently retired librarian at the University of Connecticut. She is active with the Connecticut Holodomor Awareness Committee and the National Holodomor Education Committee.*

selections from "Proletarian Journey" by Fred Beal – authors who renounced their communist affiliation after seeing the hypocrisy and horrors of Soviet life first-hand.

Likewise, in the chapter titled "Survivor Testimonies, Memoirs, Diaries and Letters," the editors present accounts, some previously unpublished, that span the range of experience from those of simple farmers and urban workers to those of literary scholars. We read not only of the horrors of starvation and persecution, but also of the caring humanity shown by many of the victims until the very end.

The opening chapter on "Scholarship" includes excerpts from among the most prominent academic scholars in the field, both here and abroad. As the editors point out, they represent differing viewpoints, and the contributions of some, for example Andrea Graziosi and Yurii Shapoval, stand in contrast to those of Terry Martin and R.W. Davies, who do not support the concept of genocide while otherwise providing vital evidence for other aspects of the Holodomor.

Of particular note are two pieces by the most prominent demographers today analyzing population loss caused by the Holodomor. They present data and graphs that dramatically portray the effects of the Holodomor relative to births, deaths and life expectancy. These painstakingly derived estimates within very specific parameters of time period and territory may hopefully contribute, in the words of demographer Oleh Wolowyna, "to reaching consensus on realistic figures for Holodomor losses."

Keenly aware that literature can convey a sense of human experience that goes beyond mere description – whether through metaphor or dark humor or searing imagery – the editors offer a varied selection of 30 excerpts from literary prose, poetry and verse, and drama. Works by better known authors such as Vasyl Barka and Wira Wowk are represented, as well as those by lesser known writers. Most appear in English translation for the first time in this compendium. Excerpts from a handful of English-language works are also included.

Perhaps of greatest significance in the sourcebook are the nearly 100 primary resource texts – in whole or excerpted – that document the progress and relentless execution of the Holodomor. (Included in this number are more recent government or intergovernmental commission findings and legal assessments that are located in another chapter.) The texts are arranged chronologically, and the chapter opens with a helpful descriptive guide outlining the context and significance of each document.

Here are the letters between Joseph Stalin and Lazar Kaganovich and similar correspondence; the decrees, the memoranda, the resolutions of the Politburo and reports to Party congresses; the official communiques to and from various European consulates and the Vatican regarding the Famine; the pleas of the Church leadership, Ukrainian Women's League of America and other organizations on behalf of the Famine victims, and the official Soviet denials.

Much of the historical material seen here was locked away in USSR archives into the 1990s. Only recently has much of this material become available to the public through the tireless efforts of Ukrainian scholars – and only recently has there been much movement to translate them from the original Ukrainian and Russian. Many of these documents are now seen for the first time in English translation in the sourcebook.



Initially, my one reservation regarding the "The Holodomor Reader" was that most of the selections are, in fact, excerpts. Do the excerpts, out of context, distort the overall sense of the original? However, having examined a number of the excerpts that I knew relative to their original contexts, it became evident that the editors were careful to retain the integrity of the original in their excerpted versions. Furthermore, the exact pages and edition of each source is provided should a researcher wish to get the full text.

Drs. Klid and Motyl have made an outstanding contribution toward the dissemination of authoritative Holodomor information to the general public and serious student. It is now up to us to help make this book reach a wider audience. The fact that this book is not currently distributed via major online media retailers greatly diminishes its visibility for the general public's consideration.

In the meantime, readers can submit a review at the Google site: [http://books.google.com/books/about/The\\_Holodomor\\_Reader.html?id=DHJ3LwEACAAJ](http://books.google.com/books/about/The_Holodomor_Reader.html?id=DHJ3LwEACAAJ). Undoubtedly, positive reviews of "The Holodomor Reader" from the academic community will soon be forthcoming and will be helpful in promoting purchases by more academic libraries, and we can share these reviews for promotional purposes locally. We, as individuals and organizations, can purchase copies to be donated to local and school libraries, organize book launches and invite the editors for readings.

The book is available, in soft-cover or hard-bound edition, from: CIUS Press, 430 Pembina Hall, University of Alberta, Edmonton, AB, Canada T6G 2H8; <http://www.ciuspress.com/catalogue/history/324/the-holodomor-reader>

## Triumph of the Cargo...

(Continued from page 6)

such dubious legal grounds. What is clear, however, is they may well do so, since the previous case that cost Ms. Tymoshenko seven years in prison was not much better substantiated. Hatred is blind, and fear makes people vengeful. In Mr. Yanukovich's case, all these unpleasant characteristics are only multiplied by his poor culture and education, provincial outlook, and lack of wise and committed advisers.

Taras Chornovil, who closely cooperated with him in 2004-2007, believes that "Yanukovich has many complexes, including the 'blockaded Leningrad' complex: he cannot feed himself, he still is hungry for money, property, lux-

ury." And Ms. Tymoshenko, Mr. Chornovil contends, threatened to imprison him and re-nationalize Mezhyhiria, a government residence on 100 hectares of land near Kyiv, illicitly privatized by Mr. Yanukovich when he was prime minister.

"I guess, he read these words shortly before he made his decision on Ms. Tymoshenko. I know for sure that two weeks earlier there was a large meeting and big debate in his administration on how to continue the process and what to do with her. The prevailing opinion was that Ms. Tymoshenko should be accused but left free. But the subsequent denunciation made her arrest unavoidable," Mr. Chornovil said [<http://gazeta.ua/articles/480185>].

This evidence renders any hopes for the imminent release of Ms. Tymoshenko ephemeral, along with any chance of signing the Association Agreement with the European Union in the foreseeable future. People who

preach the "Cargo Cult" simply do not understand what real airplanes – let alone real democracy, rule of law and European integration – actually mean. The only good thing is that here, in the post-Soviet realm, they do not practice ritualistic cannibalism. Luckily for us all, they follow a somewhat different political and gastronomic tradition. So far, they have indulged themselves only with the ritualistic imprisonment of their political rivals.

*Mykola Riabchuk is an author and journalist from Ukraine, and a leading intellectual who is affiliated with the journal Krytyka.*

*The article above is reprinted from the blog "Current Politics in Ukraine" (<http://ukraineanalysis.wordpress.com/>) created by the Stasiuk Program for the Study of Contemporary Ukraine, a program of the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta.*



*Top four reasons to sign on to Bill Pay\* with  
Self Reliance New York*

- 1. E-statements**
- 2. No check to write**
- 3. No envelopes to lick**
- 4. No stamps to stick**

*Just a click!*

**[www.selfreliancenewyork.org](http://www.selfreliancenewyork.org)**

**SELF RELIANCE NEW YORK**  
**Federal Credit Union**

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

**MAIN OFFICE:** 108 Second Avenue New York, NY 10003 Phone: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

**KERHONKSON:**

6329 Route 209  
Kerhonkson, NY 12446  
Tel: 845-626-2938  
Fax: 845 626-8636

**UNIONDALE:**

226 Uniondale Ave  
Uniondale, NY 11553  
Tel: 516-565-2393  
Fax: 516-565-2097

**ASTORIA:**

32-01 31st Ave  
Astoria, NY 11106  
Tel: 718-626-0506  
Fax: 718-626-0458

**LINDENHURST:**

225 N. 4th Street  
Lindenhurst, NY 11757  
Tel: 631 867-5990  
Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States government.

**NCUA**

the National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency.

\* Member must maintain a share draft (checking) account at Self Reliance (NY) FCU.





## New director of the Research Program on Religion and Culture at CIUS is appointed

EDMONTON – As of February 1, Dr. Heather Coleman is the new director of the Research Program on Religion and Culture at the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS), University of Alberta.

Dr. Coleman is a historian of religion in Ukraine and Russia. She is an associate professor and Canada Research Chair in Imperial Russian History in the Department of History and Classics at the University of Alberta.

She is currently writing a book titled, "Holy Kyiv: Priests, Communities and Nationality in Imperial Russia, 1800-1917." She is author of "Russian Baptists and Spiritual Revolution, 1905-1929" (2005), co-editor (with Mark D. Steinberg) of "Sacred Stories: Religion and Spirituality in Modern Russia" (2007), and editor of "Orthodox Christianity in Imperial Russia" (forthcoming). She serves as editor of Canadian Slavonic Papers/Revue Canadienne des Slavistes.

The initiator and first director of the religion and culture program was Dr. Serhii Plokhyy, now Mykhailo Hrushevsky Professor of History at Harvard University. Under his successor, Dr. John-Paul Himka, the program focused on Ukrainian sacral art, architecture and music. Two major projects in this respect were an international conference titled "Eastern Christians in the Habsburg Monarchy," held at the University of Alberta in September 2009, and "Sanctuary: The Spiritual Heritage Documentation Project," an effort to preserve a visual record of the Ukrainian churches and other sacral monuments of the three prairie provinces, as well as to digitize recordings of their liturgical music.

"Under my leadership," says Dr. Coleman, "the program will continue to support the sanctuary project, while also encouraging exploration of religion in contemporary Ukrainian life, on the one hand, and the relationship between religion and region in Ukraine, past and present, on the other. I look forward to meeting interested



Dr. Heather Coleman.

members of the community and to their engagement in these projects."

The Research Program on Religion and Culture was founded in 1994 as the Ukrainian Church Studies Program. It is devoted to the study of all aspects of the religious experience of Ukrainians in Ukraine and in the Ukrainian diaspora (especially in Canada), from the history and politics of religion to sacral art, architecture and music. In cooperation with other units of the CIUS, the program has produced a number of publications and has sponsored conferences and visits to the University of Alberta by distinguished scholars.

The program is the site of the Bohdan Bociurkiw Library, a collection which contains many unique items and documents pertaining to the Ukrainian Church and serves as the basis for the program's reference library. Dr. Bociurkiw (1925-1998) was one of the "founding fathers" both of the CIUS and of the Research Program on Religion and Culture. Every year the Program hosts the Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture.

## MBA in agriculture launched at Kyiv Mohyla Business School

KYIV – The Kyiv Mohyla Business School (KMBS) launched Ukraine's only MBA program focused on the needs and characteristics of corporate governance and management of the agricultural sector. Food and agribusiness relate to one of the largest industries in Ukraine and in the world.

The program aims to prepare Ukraine's executives and managers in the agricultural sector to successfully lead in today's complex food and agribusiness marketplace, and to promote general business management expertise, as well as industry-specific knowledge.

Svetlana Horbenko was appointed as the new director of the MBA Program in Agribusiness. The program will include a study of food and agribusiness systems, management problems, consumer trends, technological advances, public policy issues, food safety and risk management.

Ms. Horbenko, has executive experience in agricultural companies and in public management of the agriculture sector. She served as head of the Kherson Oblast's Department of Agriculture. Ms. Horbenko is a graduate of the Presidents' MBA program at KMBS. She graduated from Kherson National Technical University with a degree in biology and chemistry in 1994 and in finance in 2000.

Alexander Savruk, dean of KMBS commented, "This is the first such program in Ukraine, a country that has long been known in the world as one of the most powerful players in the agricultural market. We look forward to the next two years when the group of these unique individuals will graduate and will join the many KMBS MBA alumni, who will continue the visionary and professional traditions of our school."

Press Office of Kyiv Mohyla Foundation

### SWEET SNOW

by  
Alexander J. Motyl

Ukraine in the winter of 1933 ... a terrible famine rages in the countryside and the secret police are arresting suspected spies in the cities. A German nobleman, a Jewish communist from New York, a Polish diplomat, and a Ukrainian nationalist from Vienna ... wander amidst the devastated villages, desolate landscapes, and frozen corpses.

Cover photo by Mark Hewko

**BOOK LAUNCH**  
SATURDAY, APRIL 20, 2013  
at 7:00 P.M.

Admission: \$15;  
\$10 members, seniors;  
\$5 students  
(includes reception and gallery access)

**The Ukrainian Museum**  
222 East 6th Street  
New York, NY 10003  
Tel: 212.228.0110 Fax: 212.228.1947  
info@ukrainianmuseum.org  
www.ukrainianmuseum.org

Order tickets online:  
[www.ukrainianmuseum.org](http://www.ukrainianmuseum.org)

Museum hours:  
Wednesday – Sunday  
11:30 a.m. – 5:00 p.m.

LIKE

The Ukrainian Weekly  
on Facebook!

"Music at  
the Institute"

PRESENTS

RISING STARS OF TOMORROW

FROM THE CURTIS OPERA THEATRE

Mikael Eliassen, Artistic Director

SUNDAY, APRIL 14, 2013 AT 3 PM

Admission Free  
Reception to follow the performance

FUTURE SOLOISTS OF THE METROPOLITAN OPERA, COVENT GARDEN AND LASCALA,  
VOCAL STUDENTS OF THE WORLD-RENOWNED CURTIS INSTITUTE OF MUSIC  
IN PHILADELPHIA WILL INDULGE THE AUDIENCE WITH THE FAVORITE VOCAL REPERTOIRE  
IN THE INTIMATE SETTING OF UIA.

Ukrainian Institute of America  
2 East 79th Street, New York, NY 10075  
mail@ukrainianinstitute.org · www.ukrainianinstitute.org

OREST STELMACH

THE BOY  
FROM  
REACTOR  
4

**BOOK PRESENTATION**  
FRIDAY, APRIL 26, 2013  
at 7:00 P.M.

A  
mystery  
novel  
about  
Chornobyl.

Meet the  
author,  
Orest  
Stelmach.

Admission: \$15;  
\$10 members, seniors;  
\$5 students  
(includes reception and gallery access)

**The Ukrainian Museum**  
222 East 6th Street  
New York, NY 10003  
Tel: 212.228.0110 Fax: 212.228.1947  
info@ukrainianmuseum.org  
www.ukrainianmuseum.org

Order tickets online:  
[www.ukrainianmuseum.org](http://www.ukrainianmuseum.org)

Museum hours:  
Wednesday – Sunday  
11:30 a.m. – 5:00 p.m.



# GENERATION UKE

Edited and compiled by Matthew Dubas

## Doctoral candidate named Lindau Nobel Laureate Young Researcher Award recipient

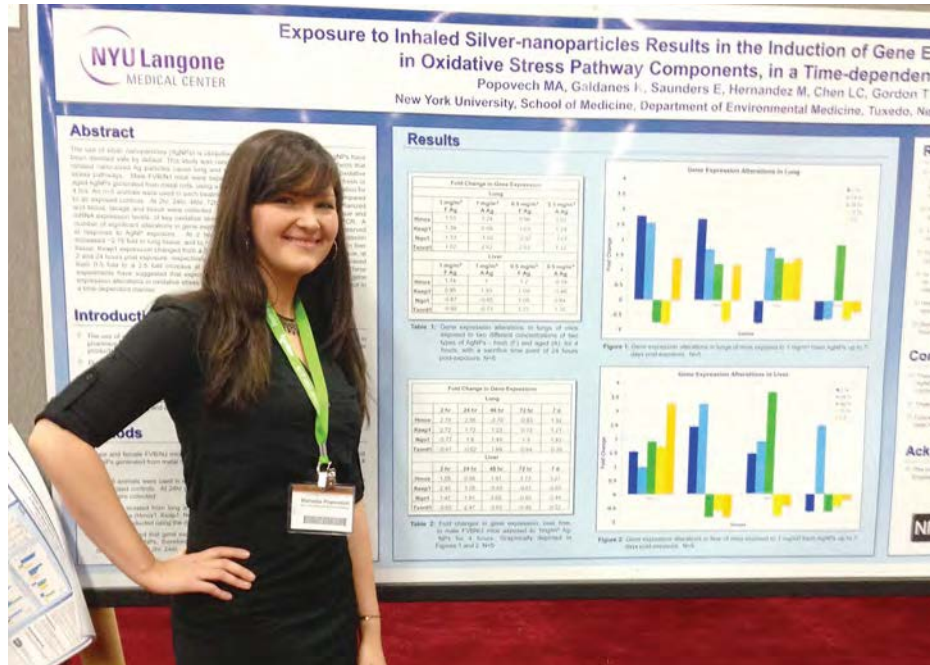
by Matthew Dubas

PARSIPPANY, N.J. – Marusia Popovech, a doctoral candidate at New York University's School of Medicine, was named among the 2013 recipients of the Lindau Nobel Laureate Young Researcher Award as announced by the Nobel Foundation in early March.

Ms. Popovech's research focuses on "Examining the effects of surface chemistry of engineered nanoparticles on cellular machinery and gene expression in genetically altered murine models of oxidative stress and impaired cell transport." In layman's terms, nanotechnology is used in everyday consumer products and the way in which the materials interact with our bodies. Ms. Popovech examines the biological effects of these materials at the molecular level, testing the exposure safety of these products. Her research can potentially influence national policies and protocols for exposure to these nanoparticles, either in the workplace or at the consumer level.

In September 2012 Ms. Popovech, representing the NIEHS, attended a two-day workshop at George Washington University in Washington that included more than 100 experts from academia, industry, unions and the government, to address questions related to the occupational safety of nanomaterials.

"It is such a novel field," Ms. Popovech told the National Institutes of Environmental Health Sciences (NIEHS). "This thing we're doing, no one has ever



Marusia Popovech stands in front of her research exhibit at the Annual Meeting of the Society of Toxicology in San Antonio, Texas, held in March.

done before." Ms. Popovech was researching the effect of inhaled silver nanoparticles on mice and the effect on their genes.

The official award ceremony, at the 63rd Lindau Nobel Laureates Meeting with the theme of chemistry, will take place on June 30 to July 6 in Lindau, Germany. The meeting is scheduled to feature rounds of discussion on research as well as application-oriented themes, and provides an opportunity for the exchange of experiences and opinions with laureates and young scientists.

More than 25,000 young scientists from 80 countries have attended the Nobel Laureate Meetings since 1951 and the selection process is held in multiple stages, with its own application process.

Ms. Popovech was contacted by her boss, Terry Gordon, Ph.D., who recommended that she give the award a try. First, she had to be nominated by the president of the attending university; second, she had to be nominated by a Nobel Academic Partner (in this case a U.S. government

entity – the NIEHS; and third, was her selection by the Lindau Nobel Laureates Council. Candidates submit appropriate applications to national coordinators of the Nobel Council and the Nobel Foundation. Based on a preliminary evaluation candidates are put forward on a short list for selection by a review panel of the Nobel Laureate Meetings. The Council workgroup makes its final selection from this pool of Best Talents, examining 1,500 profiles for every Nobel Laureates Meeting, before finally choosing the 500 top applicants to receive an invitation to Lindau. More than 20,000 young researchers apply to attend each Meeting.

An active member of the Ukrainian community, Ms. Popovech belongs to the New York Branch of the Ukrainian American Youth Association. She earned her undergraduate degree at John Hopkins University, with graduate studies at Columbia University. She is a member of the American Association for the Advancement of Science, the New York Academy of Sciences, and the Society of Toxicology.

"Being hand-selected by the pioneers of science is incredibly inspiring, humbling and is a huge motivator," Ms. Popovech told *The Weekly*. "The opportunity to meet individually with over 30 Nobel Prizewinners will be an amazing experience and could lead to research collaborations and lasting connections that could transform my career." Ms. Popovech added that she hopes to stay in the field of nanotechnology and work in industry and/or government.

## Ukrainian Club at the Ohio State University presents at "Taste of OSU"



Marta Kosmova, Jessica Prokup and Andrew Drozd serve traditional Ukrainian food items.

COLUMBUS, Ohio – On February 22 the Ukrainian Club at the Ohio State University (OSU) participated in "Taste of OSU," a multicultural event designed to showcase the many different ethnic clubs on campus through cultural performances, exhibits, and traditional foods. This year, the Ukrainian Club participated in all three categories – exhibition, food and performance – of the event.

"It's a valuable experience because it brings together many cultures, showing how we are all diverse and can learn from each other's cultural perspectives to enrich our own lives," said Orest Danylewycz, Ukrainian Club treasurer.

Members of the Ukrainian Club, includ-

ing Yuliya Vanchosovych, Natalie Sywyj, Olesya Rabosyuk, Solomiya Zborovska, Marta Kotsubaev and Lesia Mural, worked together to create an exhibit that reflects the Ukrainian culture. One of the boards in the display highlighted traditional Ukrainian embroidery and costumes from different regions. Another board showcased famous Ukrainians including Taras Shevchenko, Lesia Ukrainka, and Andriy Shevchenko. A third display board showed the beauty of Ukraine's landscape.

For the food portion of the event, the OSU Ukrainian club made two traditional Ukrainian dishes: cabbage and noodles and "kanapky" (sandwiches). The club



Ukrainian dancers perform the welcome dance "pryvit" at Ohio State University's multicultural event "Taste of OSU."

worked together using Ohio State facilities to prepare the dishes. It took the group two nights to prepare enough for the 800 people expected at Taste of OSU.

"It gives us a chance to show other people the culture of Ukraine and also is a way to spend time with everyone – it's a great bonding experience!" Ukrainian Club president Lesia Mural said of the time it took to cook the food.

Andrew Drozd, Seamus Kelleher, Orest Danylewycz, Jessica Prokup, and Marta Kosmyna, along with other members of the Ukrainian Club helped served the food.

This was the first year that the group participated in the performance category

of the event. A group of seven dancers including Yuliya Vanchosovych, Natalie Sywyj, Olesya Rabosyuk, Solomiya Zborovska, Marta Kotsubaev, Lesia Mural, and Taissa Zappernick, performed two dances. The first was "Pryvit," the traditional Ukrainian welcome dance and the second was a "Kolomyika," choreographed by club member Natalie Sywyj and set to a song by popular Ukrainian singer Ruslana.

Overall, members of the club had a great time participating in the event because it gave them a chance to share their culture with their classmates, as well as spend time together. "It was a lot of work, but I enjoyed every minute of it," said Ms. Mural.





# GENERATION UKE



Team Australia at IUFT 2011 in Toronto.



Team Great Britain at IUFT 2008 in Adelaide, Australia.

## IUFT 2013 New York confirms teams from Great Britain and Australia



Team Great Britain at IUFT 2008 in Adelaide, Australia.



Sydney Trident IUFT 2007 Champions.

PARSIPPANY, N.J. – The Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada (USCAK) prepares to host the fifth International Ukrainian Football Tournament (IUFT) on June 30 through July 6, with matches held at Robert Dietz Memorial Stadium in Kingston, N.Y., and at the sports field of the Ukrainian American Youth Association camp in Ellenville, N.Y.

The tournament was inaugurated in 2007 in Sydney, Australia, under the leadership of Daniel Salawaga, and since then it has been hosted in Adelaide, Australia (2008), Nottingham, England (2009), and Toronto (2011). The U.S. team won the 2011 tournament, and is the current IUFT champion. The IUFT and its Organizing Committee, based in Australia, were recently added as members of the Ukrainian World Congress.

Teams from Great Britain and Australia have already been confirmed.

Team Australia, formed in 2009 for the IUFT in Nottingham, England, had previously competed in the IUFT under separate local clubs – Sydney Trident Football Club, Adelaide Ukrainian Sports Club Lion and Team Victoria (Melbourne/ Geelong). IUFT 2013 will make it the third consecutive away appearance for Team Australia, and the team brings with it a lot of experience.

At the first IUFT in 2007, Sydney Trident defeated Adelaide USC in the final; at IUFT 2008 in Adelaide, Trident again

was in the final against Prykarpattia Ivano-Frankivsk, from Ukraine, losing 1-0 in extra time; and Team Australia finished in third place at IUFT 2009 in Nottingham and at IUFT 2011 in Toronto.

Players from this year's Team Australia hail from Sydney, Melbourne, Adelaide, Perth and Canberra – including a Ukrainian from Manchester, England, and a Canadian Ukrainian from Ottawa, both of whom reside in Australia.

"On the field – we always set high expectations of ourselves. It is difficult when traveling away from home, but we know that we have a team capable of winning the tournament," noted Mr. Salawaga. "The players and supporters are very excited to be coming to New York! Not only to compete, but to enjoy the atmosphere, culture, community spirit and good times that Soyuzivka, the Oselia in Ellenville and the community there have a reputation for."

In speaking with The Weekly, Mr. Salawaga noted how Team Australia has basically knocked Team GB (Great Britain) out of every tournament except Nottingham.

"We knocked ourselves out of Canada, Danny boy," Olesh Postolan of Team GB clarified.

Team GB was founded in 2003 when it went on its first soccer tour to the United States to compete in the USCAK East Coast Cup. A second tour in 2005 soon followed,

again to the U.S., but this time to Cleveland for the Pokrova Cup. Team GB's attacking and no-lose mentality pleased fans and attracted support, and this style of play has continued into the IUFT series.

Team GB has been present in every IUFT to date and has experienced the ups and downs that come with this exceptional tournament. Great friendships and rivalries have been created leading to lasting memories off and on the pitch (soccer field), like the thrashing of Team Australia during IUFT 2009 in Nottingham, England.

This year Team GB hopes to add some silverware to its cabinet, which has been missing for all its promise in previous tours and tournaments. Bringing back old faces and experience to the squad as well as new talent, expect Team GB to be in the firing line come the grand final at IUFT New York 2013!

Team GB will be hosting a fundraiser dance (zabava) on May 11 at the Federation House Social Club on Claremont Road in Nottingham, England. The event, named "Zabava Royale," will feature live music by the band Zhnyva, food and drink and a blackjack competition with prizes. For more information, readers may contact Mr. Postolan, at 07960-158130.

The USCAK-Canada teams are being organized by Wlodko Arendacz, head of the Canadian USCAK delegation, at the

gymnasium at Ukrainian Sports Club Karpaty in Toronto, with practices and try-outs scheduled for every Monday. For more information, eligible players may contact Mr. Arendacz, via telephone, 416-807-0988, or e-mail, wlodko7@hotmail.com.

USCAK-U.S. will be represented by East Coast and Midwest teams, with player selection and tryouts being coordinated by Bohdan Porytko, USCAK organizer, for the East Coast (porytko@aol.com) and Taras Jaworsky, co-vice-president of USCAK, for the Midwest (tmjaworsky@gmail.com). Eligible players should contact Messrs. Porytko or Jarowsky directly for more information.

On Sunday, April 28, the USCAK IUFT Working Committee, as part of its fundraising campaign, is hosting "Forks-N-Corks Sunday Fund-Day," an international food-and-drink pairing event at MEAL Restaurant in Nutley, N.J.

The event will be held from 1-6 p.m. and is set to include small food plates paired with wines and spirits from participating nations: the U.S. Canada, Australia, Great Britain, Brazil and Ukraine.

Tickets are \$50 per person for unlimited food and beverage, and entertainment. Seats are limited so it is encouraged that tickets are purchased in advance. More information about the event, tournament and sponsorship opportunities can be found at [www.iuft.net](http://www.iuft.net)



## NEWSBRIEFS

(Continued from page 2)

### Most don't believe Yulia ordered murder

KYIV – The overwhelming majority of the Ukrainian population – 76 percent – does not believe that former Prime Minister Yulia Tymoshenko ordered the murder of National Deputy Yevhen Shcherban, while 24 percent believe that to be a possibility. A survey conducted by the Kiev International Institute of Sociology

reported that in all regions of Ukraine, the majority of the population does not believe that Ms. Tymoshenko ordered Shcherban's murder. The vast majority of those who believe in the possibility that she ordered the murder is concentrated in Ukraine's eastern and southern regions (37 percent), but the number of those who do not believe that is true is much higher (64 percent in the eastern and 63 percent in the southern regions). Most of those who do not believe in such a possibility are among the inhabitants of Ukraine's western (90 percent) and central regions (87 percent). The survey

was conducted on February 8-17 among 2,032 respondents; the poll's margin of error is less than 3.3 percent. (Ukrinform)

### Azarov: WTO membership damaging

KYIV – Ukraine's accession to the World Trade Organization has opened the Ukrainian market to imported goods, hurting domestic producers, Prime Minister Mykola Azarov said at a news conference on March 19. "We have to protect our market. We excessively opened it when we signed the relevant agreement. You know what I mean. And the decision was political rather than economic: the year of 2008 – euphoria. We still feel the consequences of such market openness. Imported goods started coming to our market in large volume. And, unfortunately, they are not always of a good quality," he said. According to the prime minister, the government's new program for economic revival aims at creating high-quality domestic products that would displace imports in a competition. "We will help them build new plants or buy new production lines by providing soft loans and defending our market under existing agreements with international organizations," Mr. Azarov explained. (Ukrinform)

### Russia: no need for EU in consortium

KYIV – Russia sees no need for the European Union to take part in a consortium to manage Ukraine's gas transit system (GTS), Ambassador Vladimir Chizhov, permanent representative of Russia to the European Union, said at a press conference in Moscow on March 19. "As for the consortium, Russia has offered Ukraine a bilateral [format]. I know there used to be the idea of a tripartite consortium – involving the European side. Presently, we do not see the added value from the inclusion of a third party," Mr. Chizhov said, while adding, "except for investment." The diplomat also confirmed the significance of the Ukrainian GTS in European politics. "Of course, the gas transit system of Ukraine is an important part of Europe's energy security," he said. However, he added that it is an indisputable fact that it needs modernization. According to Ambassador Chizhov, Russia is ready to consider the modernization of the Ukrainian GTS in a future consortium. "We see it as a subject of the proposed bilateral consortium," he said. (Ukrinform)

### UOC-MP is prepared for dialogue

KYIV – In a March 14 interview with Kp.ua, the administrator of the Ukrainian Orthodox Church – Moscow Patriarchate (UOC-MP) Metropolitan Antonii (Pakanych) of Boryspil spoke about the prospects of dialogue with the Kyivan Patriarchate, Religion.in.ua reported.

In the interview, Metropolitan Antonii stressed that the UOC-MP is prepared to carry on dialogue with the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church (UAOC) and the Ukrainian Orthodox Church – Kyiv Patriarchate (UOC-KP) and that the UOC-MP "now has an official dialogue with the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church." He admitted that no dialogue with

the Kyiv Patriarchate has been launched and that "only consultations were conducted on a possible format of the dialogue." In answer to the question "why it was not possible even to start a dialogue with the Kyivan Patriarchate," Metropolitan Antonii answered, "Many ordinary members of our church still remember the conflicts of 1990s, the struggle for church buildings, clashes between communities, including the attempt to seize the Kyivan Caves Monastery. This considerably complicates the preparation of the dialogue. In addition, there are serious differences between our Church and the Kyivan Patriarchate regarding possible ways of overcoming the divide. Our Church insists that all those who deliberately broke the connection with world Orthodoxy should repent and return to the Church communication. However, the Kyivan Patriarchate does not admit its guilt in the tragedy of the Church divide. But despite these difficulties, we believe that the Lord will open to us ways to overcome the Church divide in Ukraine." (Religious Information Service of Ukraine)

### Ukraine fourth in cyberattack origins

KYIV – Ukraine ranks fourth in the world by the number of cyber attacks originating from the country, TV Channel 5 reported on March 11 with reference to a survey by the German telecommunications operator Deutsche Telekom. "Only Russia, Taiwan and Germany are ahead of it [Ukraine]. In the past month alone, up to 600,000 cyberattacks were made from Ukrainian servers," according to the study. It was also reported that the most recent strikes hit the social networks Facebook, Twitter and the website of Apple. "The intruders' goal was to find financial secrets and intellectual developments of companies. Suspects in the attacks are Ukrainians... The number of Internet threats in general is growing all over the world," Deutsche Telekom reported. (Ukrinform)

### Ukrainian groups unite in Bulgaria

KYIV – A court in Sofia has registered the Union of Ukrainian Organizations in Bulgaria (UUOB) called "Mother Ukraine," a Sofia-based Ukrinform reporter learned from UUOB President Olena Kotseva on March 7. "The idea of creating an organization that would unite all Ukrainian societies in Bulgaria appeared last year. It was backed by the Ukrainian World Congress (UWC), which the UUOB will now join as a full member, and personally by UWC President Eugene Czolij," she said. Judge Desislava Dobрева, who considered the registration application of the Union of Ukrainian Organizations in Bulgaria, said that the charter of the organization, which has no commercial purposes, does not contradict the law. The judge issued a certificate of registration of the UUOB to its leader. Ms. Kotseva said that the UUOB founders were the societies Diaspora-Ukraine from Burgas, Dobruja-Ukraine from Dobrich, Ukrainian House from Silistra and Plovdiv-Ukraine from Plovdiv. (Ukrinform)

(Continued on page 13)

## CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR AD CALL WALTER HONCHARYK (973) 292-9800 x3040  
or e-mail adukr@optonline.net

### SERVICES

FIRST QUALITY  
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE  
**MONUMENTS**  
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES  
**OBLAST  
MEMORIALS**  
P.O. BOX 746  
Chester, NY 10918  
**845-469-4247**  
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

Губиться мова... тратиться народ  
Друкуйте українською мовою

### Personal and Commercial Printing

**TRIDENT Associates Printing**  
Українська Друкарня ТРИЗУБ  
Наша спеціальність – гравіровані  
весільні запрошення  
в українському стилі

We specialize in Unique Engraved,  
Foil Stamped and Letterpress Printed  
Invitations with Ukrainian Designs

Calendars • Annual Reports • Brochures  
Posters • Books • Magazines • etc

Please visit our web site:  
**www.trident-printing.com**  
call: **1-800-216-9136**  
or e-mail: **tridentprinting@hotmail.com**

Друкарня  
**COMPUTOPRINT Corp.**  
Established 1972  
Clifton, New Jersey

### виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправі)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

Ваші замовлення виконуємо  
сумлінно, скоро і на час та  
з 40-літнім досвідом!

**973-574-8800**

Fax: 973-574-8887  
e-mail: **computopr@aol.com**

### LAW OFFICES OF ZENON B. MASNYJ, ESQ.

In the East Village since 1983

Serious personal injury, real estate  
for personal and business use, representation of small and mid-size  
businesses, securities arbitration,  
divorce, wills and probate.

(By Appointment Only)

29 EAST 7th STREET  
NEW YORK, NEW YORK 10003  
(212) 477-3002

### PROFESSIONALS

**ЕВГЕН  
ОСЦІСЛАВСЬКИЙ**  
2-ий Заступник президента  
Професійний продавець  
забезпечення УНС  
Ukrainian National Assn., Inc.  
5 Stable Lane, Flemington, NJ 08822  
Tel/ Fax: 908-782-5451  
e-mail: **eugenemaria@comcast.net**

**СТЕФАН ВЕЛЬГАС**  
Ліцензований Продавець  
Страховання Життя  
**STEPHAN J. WELHASCH**  
Licensed Life Insurance Agent  
Ukrainian National Assn., Inc.  
548 Snyder Ave., Berkeley Heights, NJ 07922  
Tel.: 908-508-1728 • Fax: (973) 292-0900  
e-mail: **swelhasch@gmail.com**

**GEORGE B. KORDUBA**  
Counselor at Law  
Emphasis on Real Estate, Wills,  
Trusts and Elder Law  
Ward Witty Drive, P.O. Box 249, Montville, NJ 07045  
Hours by Appointment! Tel. (973) 335-4555

BILINGUAL UKRAINIAN-ENGLISH NJ LICENSE S1003562  
**LYDIA ("LESIA") ZBOROWSKI GOLUB, PH.D**  
CLINICAL PSYCHOLOGIST  
CLINICAL, ADOLESCENTS, ADULTS, FAMILIES,  
TREATMENT OF ANXIETY, DEPRESSION,  
BEHAVIORAL AND INTERPERSONAL PROBLEMS  
622-624 VALLEY RD. STE 6A UPPER MONTCLAIR, NJ 07043 973-655-9472

### SERVICES

**КОРОВАЙ**  
A Korovai for  
your Wedding  
Call Lisa at (307) 250-4633  
and visit  
**www.nazdorovya.com**  
Shipping throughout US and Canada

### HELP WANTED

We are seeking a babysitter  
for our 3 year old son in Bayside, NY.  
Must speak Ukrainian fluently. Preferably  
owns a car. Two days per week - Wednesday  
and Thursday. No. of days to increase  
in December. Tel. 646-763-0045.

### OPPORTUNITIES

### EARN EXTRA INCOME!

The Ukrainian Weekly is looking  
for advertising sales agents.  
For additional information contact  
Walter Honcharyk, Advertising Manager,  
The Ukrainian Weekly, 973-292-9800, ext 3040.

## DNIPRO LLC.

Travel service: Air tickets and visas to Ukraine and other countries.  
Money transfer to Ukraine and other countries.  
Ukrainian and European CDs for sale. Ukrainian souvenirs and kercheifs for  
sale. Telephone cards: 80 min. for \$5

ROSELLE, NJ  
645 W. 1st Ave.  
Tel.: (908) 241-2190  
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ  
565 Clifton Ave.  
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA  
1916 Welsh Rd., Unit 3  
Tel.: (215) 969-4986  
(215) 728-6040

PACKAGES, CARS AND  
CONTAINERS TO  
UKRAINE AND EASTERN  
EUROPE



## NEWSBRIEFS

(Continued from page 12)

### Aerosvit routes assigned to airlines

KYIV – Wizz Air Ukraine, UTair Ukraine and AIR Onix, in accordance with the results of a meeting of the license commission of the State Aviation Service, got the rights to a number of air routes previously operated by Aerosvit, as well as by Ukraine International Airlines, it was reported on March 18. The Transport Strategies Center reported that Wizz Air Ukraine received the following routes: Donetsk-Kutaisi, Kharkiv-Kutaisi, Kyiv-Dubai, Kyiv-Moscow, Kyiv-St. Petersburg, Kyiv-Bucharest, Kyiv-Vilnius and Kyiv-Sofia. Air Onix got such routes as Kyiv-Barcelona, Kyiv-Stockholm, Kyiv-Riga, Symferopol-Riga, Symferopol-Bratislava, Kyiv-Moscow, Kyiv-St. Petersburg, Kyiv-Kaliningrad, Symferopol-Kaliningrad, Symferopol-Novosibirsk, Symferopol-Tyumen, Symferopol-Ufa, Symferopol-Krasnoyarsk, Symferopol-Kazan and Symferopol-Yekaterinburg. UTair Ukraine, in turn, received the assignment for routes such as Donetsk-Barcelona, Odesa-Kaliningrad, Donetsk-St. Petersburg, Kharkiv-St. Petersburg, Kyiv-Belgrade, Kyiv-Tallinn, Kyiv-Sofia, Kyiv-Bucharest, Kyiv-Riga, Kyiv-Stockholm, Kyiv-Copenhagen. Also, according to the State Aviation Service, the company Aviatrans K received the right to operate on the route Kyiv-Barcelona and Motor Sich the route Vinnytsia-Moscow. (Ukrinform)

### Wealthy Ukrainians and Cypriot banks

KYIV – Deposits of Ukrainians in Cypriot banks can be estimated in the range of 1.9 billion to 3.5 billion euros, according to the executive director of the International Bleyzer Foundation, Oleh Ustenko. Speaking at a roundtable meeting in Kyiv on March 21, he said, "Roughly estimated, of the 60 billion euros of foreign money, the Russians hold in Cyprus some 19 billion to 35 billion. It can be assumed that Ukrainian money in bank accounts in Cyprus ranges from 1.9 billion to 3.5 billion one-tenth of the Russians and has practically the same business conditions." According to Mr. Usenko's estimates, the potential loss to Ukrainian businesses and citizens with accounts in Cyprus, if Cyprus withdrew from the euro and devalued its currency by 25 percent, would be about 0.5 billion euros. The expert said he believes this figure is not catastrophic for Ukrainian business. The Central Bank of Cyprus on March 19-20 had introduced bank holidays, suspending all payments, including intrabank transactions. (Ukrinform)

### UN concern about Tajikistan's ex-PM

KYIV – The United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) is deeply concerned about the continued detention and possible extradition of the former prime minister of Tajikistan, Abdoumalik Abdoulladjanov, a recognized refugee who was arrested in Ukraine, the U.N. News Center reported on March 21. "UNHCR urged Ukraine – a signatory to the 1951 Refugee Convention relating to the status of refugees and the 1967 protocol – to act in accordance with international law and release Mr. Abdoulladjanov out of respect for his refugee status," the statement reads. The UNHCR also reiterated the importance of the principle of non-refoulement, under which no refugee can be forcibly returned to his or her country of origin, including by way of extradition. The statement also notes that refoulement is a violation of the 1951 Refugee Convention; it is also prohibited under the national laws of Ukraine. The former Tajik prime minister was arrested at Kyiv's Boryspil International Airport on February 5 on an

international warrant after travelling from the United States. A district court in Kyiv ruled on March 15 that Mr. Abdoulladjanov can be detained for up to 12 months, pending a decision on his extradition to Tajikistan. He is accused by Tajik authorities of involvement in a 1996 assassination attempt on his former political challenger and the country's current president, Emomali Rahmon. (Ukrinform)

### Klitschko: main goal is not public office

KYIV – Vitali Klitschko, the leader of the UDAR party, is not concerned with holding the highest government post. It is much more important for him to live in a normal country, he said in an exclusive interview for "Weekly Events" on the Ukraine TV channel, while answering questions about his willingness to express himself on the "high public office." According to March 25 news reports, he said: "I'm not interested in the post, I'm not interested in the office and nameplates on the doors. More important is that I want to live in a normal country. I have visited many countries, I have seen the principles based on which these countries are developing, what criteria these countries have, how the infrastructure system is developed." Meanwhile, he said, participation in politics can change much in the interests of the country. "Today I am in politics because I am firmly convinced: very many things can be changed from the inside and very much depends on each of us. If anyone thinks he has no influence, he has. That is why I am in politics," he explained. According to Mr. Klitschko, it is premature to speak about personalities in terms of presidential candidates, as well as candidates for Kyiv mayor. "We have to set a date for the elections, and after that it will be logical to appoint a candidate who will run. We are sure that this nomination should be supported by all oppositional forces. Only in this case do we minimize the possibility of fraud or a similar option," the UDAR leader underscored. (Ukrinform)

### Joint energy projects of Ukraine, Georgia

KYIV – Ukraine and Georgia have significant potential of cooperation in the energy sector, which is not fully realized now, Ukraine's Minister of Energy and Coal Industry Eduard Stavitsky said at a meeting with Deputy Prime Minister/Minister of Energy and Natural Resources of Georgia Kakha Kaladze in Tbilisi on March 26. "Oil and gas cooperation between Ukraine and Georgia, and in particular, the implementation of the Euro-Asian Oil Transportation Corridor (EAOTC) project, undoubtedly remains one of the priorities of Ukraine in the energy area," Mr. Stavitsky noted. Equally important for the two countries are projects of international importance in the gas sector. "Ukraine supports the gas transit projects planned by Georgia – AGRI and White Stream – and is interested in their success," the Ukrainian official emphasized. The minister added that Ukraine is interested in taking part in the project of the Trans-Anatolian gas pipeline (TANAP), implementation of which will significantly increase the volume of natural gas transit through the territory of Georgia. The matter also concerns the involvement of Ukraine's gas transit system in gas supplies via Georgia to Europe using the TANAP, supply of Ukrainian pipes for the TANAP project, etc. At the end of their meeting the two sides agreed to engage in active dialogue in the energy sector and speed up the implementation of joint projects. (Ukrinform)

### Customs Union of little interest to business

KYIV – The Customs Union of Russia, Belarus and Kazakhstan has a weak attraction for Ukrainian business, since Ukrainian foreign trade is increasingly oriented toward the CIS and the European Union and other countries. Over 18 years,

the share of trade with CIS countries was reduced from 56 percent to 36 percent. At the same time, the share of trade with the EU and others grew. The director of the Institute of Strategic Estimations at the Leonid Kuchma Presidential Foundation Ukraine, Pavlo Haidutsky, an academician of the National Science Academy of Sciences of Ukraine and a doctor of economic sciences, wrote: "This is a normal diversification of foreign trade, carried out even in the European Union or other trade unions... These processes cannot be resisted by any sanctions or, moreover, by state stimuli. Business interest is stronger against any priorities artificially contrived at state establishments." The geographic structure of high-technological imports to Ukraine, the specialist noted, testifies to the fact that only 24 percent falls on the Customs Union, and its main share (40 percent) on the EU and 36 percent on other countries. "Moreover, Customs Union countries also are not the main consumers of Ukrainian high-tech imports; almost two-thirds go to other states, including 37 percent to the EU. Consequently, integration attractiveness for Ukrainian business also does not tend toward the Customs Union, but to the EU," Dr. Haidutsky said. He noted that the Customs Union membership actually is not compatible with Ukraine's commitments to the WTO, or with the establishment of the Deep and Comprehensive Free Trade Area with the EU. "The Customs Union tariff policy is 92 percent formed on the basis of the Russian system of customs tariffs. Therefore, today there are serious disproportions between this system and the Ukrainian, adapted to the WTO five years back," the specialist explained. Taking into consideration that the EU is the largest supplier of investment goods and durable goods, "more expensive imports from the EU (as a result of raising tariffs to the

Customs Union level) will lead to the slowdown of modernization and will hamper long-term economic development," Dr. Haidutsky stressed. (Ukrinform)

### LitPolUkrbrig brigade may be formed

KYIV – Final approval and signing of an intergovernmental agreement on the formation of a multinational Lithuanian-Polish-Ukrainian brigade, known as LitPolUkrbrig, could take place in the second quarter of this year, Tomasz Siemoniak, national defense minister of Poland, announced at a meeting of the Interparliamentary Assembly of the Verkhovna Rada of Ukraine, the Seimas of the Republic of Lithuania, and the Sejm and the Senate of the Republic of Poland in Warsaw on March 26. "We assume, if everything is agreed, that the signing [of the agreement] will be held in the second quarter of this year," Mr. Siemoniak noted. He also expressed hope that the sides would soon agree on and sign a technical agreement on the creation of the military formation. The minister added that intensive efforts to form the brigade will enable it to begin exercises this autumn. "The possibility of holding joint exercises called the Cossack Steppe is worthy of attention. The proposal was sent to the Lithuanian side," Mr. Siemoniak said. The idea of creating the tripartite brigade emerged in 2007. In 2009, as a result of intergovernmental negotiations, the Polish side proposed to form the LitPolUkrbrig. It is assumed that the Ukrainian side will provide 545 military personnel for the joint unit, including 18 officers for the command of the brigade, an airmobile assault battalion, repair company, material support company, artillery battery, field engineer company, military police platoon, joint unit of psychological operations and a nuclear-biological-chemical reconnaissance platoon. (Ukrinform)



With deep sorrow we announce that

## GEORGE W. HAWRYLAK

passed away peacefully on March 19, 2013. He was 63 years old.

Funeral services were held on Saturday, March 23 at St. George Ukrainian Catholic Church, New York City. Yurko was buried at Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery in Hamptonburg, NY. He was laid to rest in eternal peace beside his mother.

Yurko was a devoted son and loving brother who always went out of his way to take care of his family and friends. Camp St. Basil and the Ukrainian community held a special place in his heart. Yurko is survived by his father Joseph Hawrylak and his sister Alexandra (Lesia) Soluk with her husband Lubomyr and their children Tanya, Renia and Andriy, as well as extended family in Ukraine and America.

We wish to extend our thanks and appreciation to all the family and friends who attended the services and shared their fond memories of Yurko with us.

Вічна Йому пам'ять!



First Anniversary of

## Walter "Slavko" Sosiak

who passed away on April 14, 2012.

Your family and friends miss you dearly.  
You remain in our memory and our hearts.

A mass will be celebrated at  
St. Vladimir Ukrainian Catholic Church  
in Elizabeth, NJ, on April 14, 2013, at 9:00 a.m.

Вічна Йому пам'ять!



## National Geographic...

(Continued from page 1)

"The language issue is very sensitive in Ukraine and I don't like to play with it, but it seems to me that Ukrainian is supposed to be in Ukraine. Let it be that way. And with God's help, we'll publish all our publications in Ukrainian," Yulia Stefanishina, the CEO of Sanoma Media Ukrayina, told The Ukrainian Weekly.

National Geographic Ukrayina marks the publication's 39th foreign language edition, its first being the Japanese edition launched in 1995. As a result of its overseas expansion, National Geographic's foreign-language circulation has reached 1.8 million, a third of its total circulation.

The Ukraine edition's full-time employees are editor-in-chief Olha Valchyshena and deputy chief editor Dmytro Hubenko. All articles, photographs and translations will be produced on a freelance basis, they said.

Ms. Valchyshena previously served as chief editor of the defunct Novynar Ukrainian-language political weekly magazine, and most recently as deputy chief editor at the Russian-language Focus political weekly. Mr. Hubenko was an editor at Tyzhden (The Ukrainian Week), a Ukrainian-language political weekly.

"The magazine was supposed to be released in 2008, when I began to work with Sanoma," Ms. Valchyshena said. "The financial crisis came and we decided to postpone the project, but we never lost contact and I'm very glad to have the honor to publish it in Ukraine."

For the first issue, they selected as their cover story, "Reviving Extinct Species," translated from the English-language edition.

Of the five stories, one is on a Ukrainian subject matter: four pages highlight natives of the Bukovyna region (Chernivtsi Oblast) who dress up in animal costumes to celebrate the Malanka holiday on January 14. It followed a 12-page photo feature examining pagan folk costumes throughout Europe.

Among the articles to be published for the May issue will be a review of a 1944 article in which a National Geographic reporter gained access to Soviet Ukraine – likely accompanied by the authorities – and describes the victory of the Bolsheviks over the Nazis, who were gone from Ukraine by July that year.

"Stalin and the Red Army were referred to in glowing terms," Mr. Hubenko said. "At the time, the U.S. and Soviet Union were close allies."

In general, National Geographic Ukrayina will publish anywhere between two and four articles on Ukraine.

"Our goal is not to cover a certain quota, but to fill it with meaningful and quality Ukrainian materials," Ms. Valchyshena said.

"If we will have more of such materials, we'll include them. If there won't be enough quality articles on the level of National Geographic, we'll place more American materials. The main goal is for readers to gain pleasure from reading the magazine and to enrich themselves spiritually."

Circulation in Ukraine will start at 25,000, with the goal of reaching profitability in three years, Ms. Stefanishina said. The magazine will have to turn a profit by the



Zenon Zawada

**Sanoma Media Ukraine CEO Yulia Stefanishina (left) and National Geographic Ukrayina Editor-in-Chief Olha Valchyshena made the decision to publish National Geographic in the Ukrainian language instead of Russian.**

fifth year, she said.

"It's quite a large, long-term investment," she said, explaining that Sanoma has a licensing agreement with National Geographic but invested all the financing for the Ukraine edition. From National Geographic, Sanoma bought the license, the magazine and its content.

If the first issue offers any hint, the magazine shouldn't have any trouble building a solid readership base.

The Knyharnia Ye bookstore chain reported on Apr. 2 that its Kyiv stores sold out within three hours of receiving copies that day. Amidst the high demand, some Kyiv subway kiosks tacked on an intermediary fee of \$1.23, or 40 percent higher than the cover price.

The editors hope to launch a web site in a year or two, but a community has already emerged on the National Geographic Ukraine Facebook page.

To launch the magazine, several of National Geographic's global managers traveled from Washington to offer a presentation to more than a hundred students and fans at the National University of Kyiv-Mohyla Academy on April 2. Incidentally, both editors were once lecturers at Kyiv-Mohyla.

The managers displayed photos of Ukraine that appeared in National Geographic throughout the last century, including a peasant woman seated at a spinning wheel, with a caption remarking, "Ukrainian women like bright colors."

Other photos depicted "Ruthenian women in Galicia" (before Halychyna's residents became "Ukrainians") and peasant women in Odesa, dressed in black long veils and skirts similar to the attire of Orthodox nuns.

Some photos captions referred to the country as "the Ukraine," as it had been referred to by Western scholars throughout the 20th century.

In his remarks, National Geographic Society Executive Vice President Terry Adamson almost repeated the term, starting to whisper "the" at one point before catching himself, indicating that he got

some advice on political correctness.

"I had the pleasure of meeting Yulia (Stefanishina) in 2007 when I was here and we've been in discussions about this very exciting prospect of bringing the magazine in the Ukrainian language to Ukraine ever since," he said in his remarks. "This is a happy day with the realization of that."

Ms. Stefanishina said it was a difficult decision to publish in the Ukrainian language, which she reached with Ms. Valchyshena. It caused "a scandal" that prompted many questions among her colleagues, she said.

"It was a certain risk, but those who don't risk don't gain victories," Ms. Stefanishina told The Weekly.

"Of course, the profitability of Russian-language publications is obvious. But this year, we made not so much a business decision but a political decision to publish in the Ukrainian language. I hope that our audience will support us – young students, intellectuals and all those who love Ukraine – because the time has come to return all this to the Ukrainian language."

If National Geographic Ukrayina is a success, future global titles published by Sanoma will be released in Ukrainian, she said.

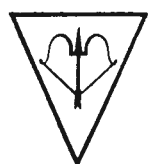
For those in North America wanting to subscribe to National Geographic Ukrayina, six month subscription offers will be available in July through the post office (UkrPoshta), Mr. Hubenko said. Each magazine issue will be dispatched as a parcel, which will likely make it more expensive than the \$3.09 newsstand price, he added.

Overseas subscriptions aren't available yet, but should be ready by June. Requests can be made at [www.press.ua](http://www.press.ua), which asks clients to register and find a periodical either through its directory or by entering its name in a search engine.

Afterwards, the site posts a magazine's price and bank account information to send the required funds by wire transfer. Those having trouble subscribing on the website can contact the international department of UkrPoshta via telephone, +380-44-289-0648.

The prosecution of Ms. Tymoshenko, who was sentenced to seven years for abuse of office, and her allies has been denounced by Western observers as selective justice and politically motivated, and continues to be a sticking subject in Ukraine's relations with the West and the integration efforts with the European Union.

Source: "Tymoshenko ally Ivashchenko receives sentence of five years," *The Ukrainian Weekly*, April 22, 2012.



ПЛЕМ'Я ПЛАСТУНОК „ПЕРШІ СТЕЖІ“  
влаштує  
„ДЕННИЙ ТАБІР ПТАШАТ ПРИ ПЛАСТІ“  
для дітей від 4 до 6 років, які володіють  
(розуміють і говорять) українською мовою)

- Дитина мусить мати закінчених 4 роки життя до 31 серпня 2013 р. Вийнятоків немає.
- Дитина мусить мати усі приписані щеплення.
- Дитина, яка склала Заяву Вступу до новацтва, не може брати участі в таборах для Пташат.

**Табір відбудеться на Союзівці у двох групах:**

- від неділі. 23 червня до суботи. 29 червня 2013 р.
- неділі. 30 червня до суботи. 6 липня 2013 р.

У справі кімнат порозуміватися прямо з Адміністрацією Союзівки.  
**SOYUZIVKA**, P. O. Box 529, 216 Foordmore Road, Kerhonkson, NY 12446  
(845) 626-5641; [www.Soyuzivka.com](http://www.Soyuzivka.com); Fax: 845-626-4638

- Таборова оплата: \$110.00 (\$20.00 незворотні); оплата за два тижні 210.00 дол.
- Зголошення і таборову оплату (чек виписаний на Plast - Pershi Stezhi) надсилати до: **Mrs. Oresta Fedyniak, 2626 W. Walton Ave., Chicago, IL 60622**  
Tel.: 773 486-0394 (від 8:00 до 10:00 ранку)
- Реченець зголошень: 10 травня 2013 р. • Число учасників обмежене.

**КАРТА ЗГОЛОШЕННЯ НА ТАБІР ПТАШАТ-2013**

Ім'я і прізвище дитини ..... по-українськи і по-англійськи

Дата народження .....

Адреса .....

Телефон ..... E-mail .....

Просимо залучити посвідку дати народження дітей, що вписуєте на табір перший раз

від 23 червня до 29 червня 2013 р.  від 30 червня до 6 липня 2013 р.

Величина таборової сорочки дитини:  6-8,  10-12,  14-16.

Залучую чек на суму \$.....  Резервую кімнату на Союзівці

.....  
ім'я і прізвище матері (подати дівоче прізвище)

Завваги .....

.....

.....

..... Підпис батька або матері

## Turning...

(Continued from page 6)

"revenge by one of the deputy defense ministers" who acted "in cooperation with one of the procurator general's deputies."

Mr. Ivashchenko's health was brought into question as well, with Ukrainian television services confirming that he was unable to stand up to hear the sentence on April 12, 2012, and arrived on a stretcher to the court room on April 9, 2012.





# Ukrainian National Association congratulates the 2012-2013 UNA Scholarship recipients

\$2,000



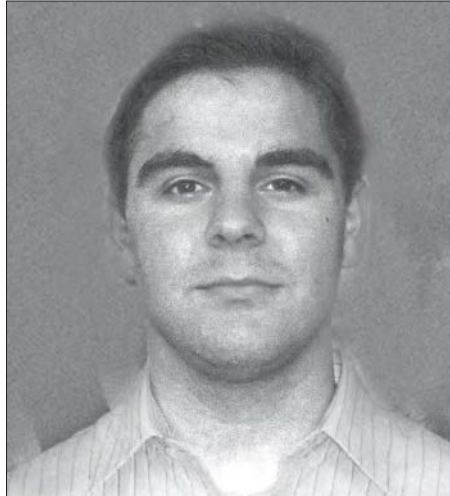
**Andrew Drozd**, (UNA Branch 240), is a student at The Ohio State University.

\$1,000



**Lydia Kowinko**, (UNA Branch 59), is a student at the University of Connecticut.

\$750



**Paul Hadzewycz**, (UNA Branch 287), is a student at Lafayette College.

\$500



**Alexandra Teper**, (UNA Branch 206), is a student at the University of Massachusetts.

PARSIPPANY, N.J. – Founded in 1894, the Ukrainian National Association today is one of the oldest and strongest Ukrainian organizations in North America.

As a non-profit fraternal organization, the Ukrainian National Association has never sacrificed funds for worthy community goals. It has served and continues to serve as an organizer and sponsor of numerous cultural, educational, sports-fitness and religious programs. Since its founding, the UNA has donated nearly \$2 million in scholarships and awards to young students.

For the 2012-2013 school year, the UNA Scholarship Committee has awarded scholarships to 71 students who are members of the UNA. A total of \$15,075 was allocated, of which \$4,250 was set aside for special scholarships. The Scholarship Committee reviews and notes each applicant's financial needs, academic achievements, field of study and their active participation in the Ukrainian community.

The Joseph and Dora Galandiuk Scholarship, in the amount of \$2,000, was awarded to Andrew Drozd of UNA Branch 240, an honors student majoring in neuroscience at Ohio State University. Andrew is especially active within the Ukrainian community of Cleveland. He completed the Ukrainian school comprehensive exam ("matura"), danced with the Kashtan Ukrainian Dance Ensemble, and played bandura with a variety of performance groups, including the Hryhoriy Kytasty School of Bandura Ensemble and the bandura group "Zoloty Struny." As an active member of the Ukrainian American Youth Association since 1997, he served as a youth counselor and is one of four UAYA members to work at a summer camp in Ukraine, under the pro-

gram "Embrace Ukraine-America" (Obmin) in 2010.

The Maria and Dmytro Jarosewycz Scholarship, in the amount of \$1,000, was awarded to Lydia Kowinko of UNA Branch 58, an honors student majoring in economics at the University of Connecticut. Ms. Kowinko grew up in a home that loves Ukrainian culture and traditions. She developed her Ukrainian language skills under the care of her grandparents. She also forged many friendships with Ukrainians at summer camps of Plast Ukrainian Scouting Organization, in Ukrainian dance groups and at Tennis Camps at Soyuzivka.

The Joseph Wolk Scholarship, in the amount of \$750, was awarded to Paul Hadzewycz of UNA Branch 287, an honors student in policy studies and Russian and East European Studies at Lafayette College in Easton, Pa. An active member of the Ukrainian community, Mr. Hadzewycz donates his free time to the Ukrainian American Cultural Center of New Jersey in Whippany, is an active member of Plast Ukrainian Scouting Organization, and annually works at its summer camps as a counselor. He passed his comprehensive Ukrainian school exam with honors.

The Blackstone Scholarship, founded by the Ukrainian National Home Corporation of Blackstone, Mass., was awarded in the amount of \$500 to Alexandra Teper of UNA Branch 206, an honors student of psychology at the University of Massachusetts at Amherst. Having grown up in a religious household with many Ukrainian traditions, she often went to church, participated in the parish Ukrainian dance group and actively helped in the collection

of clothing and items for orphaned children in Ukraine, where she traveled with the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A. She hopes to complete a master's degree in psychology.

The remaining 67 student members of the UNA received standard scholarship awards, dependent on their year of study. The standard scholarships were awarded to: 19 freshmen in the amount of \$125 each; 13 sophomores in the amount of \$150; 20 juniors in the amount of \$175; and 15 seniors or those in their final year of undergraduate study in the amount of \$200.

The Ukrainian National Association sincerely congratulates this year's scholarship recipients, and wishes them great success in the future.

Few fraternal organizations are able to claim such an extensive history as the UNA. The UNA thanks its active members for the success of the UNA as a fraternal insurance organization. At the same time, the UNA places its hopes with the younger generation of its ranks, and calls on them to remain active members, subscribe to the UNA's publications Svoboda and The Ukrainian Weekly, to visit our beloved Soyuzivka, and to sign up family, friends and acquaintances to strengthen the UNA's growing Ukrainian family. As a UNA member, you are entitled to take advantage of all the fraternal privileges made possible by the UNA and to ensure an investment in the Ukrainian culture and heritage.

More information about the Ukrainian National Association is available on its website, [www.ukrainiannationalassociation.org](http://www.ukrainiannationalassociation.org), or by telephone at 800-253-9862.

\$200



**Yuri Balaban**, (UNA Branch 401), is a student at the University of Toronto.



**Dianna Gardner**, (UNA Branch 368), is a student at Florida State University.



**Victor Hanas**, (UNA Branch 327), is a student at Towson University.



**Stephanie Kozak**, (UNA Branch 83), is a student at St. Joseph's University.



**Joseph Kozak**, (UNA Branch 83), is a student at the University of Pittsburgh.



**Alexandra Kuzyszyn**, (UNA Branch 450), is a student at Rutgers University.

\$200



**Markian Martynetz**, (UNA Branch 76), is a student at Fordham University.



**Justina Michel**, (UNA Branch 42), is a student at Rutgers University.



**Alexander Mycio**, (UNA Branch 269), is a student at Felician College.



**Anna Prusinowski**, (UNA Branch 39), is a student at Syracuse University.



**Daniel Sweeney**, (UNA Branch 42), is a student at Indiana University.



**Dennis Torielli**, (UNA Branch 450), is a student at Drew University.



\$200



**Nicole Yatison,**  
(UNA Branch 282), is a student at Wilkes University.



**Andrew Zwarych,**  
(UNA Branch 269), is a student at Rutgers University.



**Olena Zyga,**  
(UNA Branch 358), is a student at Case Western Reserve University.

\$175



**Mark Babiak,**  
(UNA Branch 8), is a student at the University of Maryland.



**Joseph Belkairous,**  
(UNA Branch 452), is a student at DePaul University.



**Areta Bojko,**  
(UNA Branch 277), is a student at Fordham University.

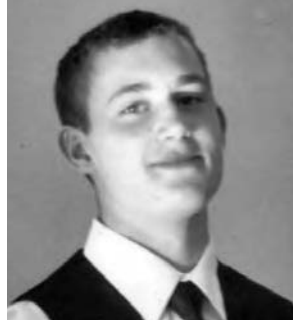
\$175



**Laryssa Boyko,**  
(UNA Branch 161), is a student at the Catholic University of America.



**Cassidy Conroy,**  
(UNA Branch 242), is a student at Wilkes University.



**Christopher Demczar,**  
(UNA Branch 13), is a student at Rochester Institute of Technology.



**Angela DeSantis,**  
(UNA Branch 230), is a student at Case Western Reserve University.



**Ivanka Farrell,**  
(UNA Branch 269), is a student at George Washington University.



**Taissa Hamulak,**  
(UNA Branch 37), is a student at Rutgers University.

\$175



**Julianna Hanas,**  
(UNA Branch 327), is a student at Towson University.



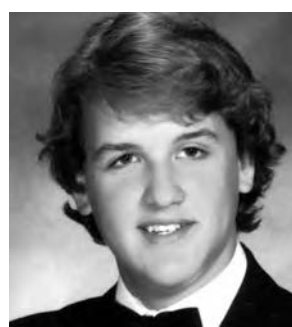
**Bethany Hipp,**  
(UNA Branch 112), is a student at the Ohio State University.



**Stephen Hryshchyn,**  
(UNA Branch 83), is a student at Texas A & M University.



**Marianna Kozak,**  
(UNA Branch 81), is a student at New York University.



**Andrew Lazirko,**  
(UNA Branch 76), is a student at William Paterson University.



**Alexander Martynetz,**  
(UNA Branch 76), is a student at George Washington University.

\$175



**Orest Michel,**  
(UNA Branch 42), is a student at Morris County College.



**Anna Solomeya Pylypiw,**  
(UNA Branch 269), is a student at the Rutgers University.



**Daniel Reft,**  
(UNA Branch 120), is a student at The Ohio State University.

\$175



**Maya Stawnychy,**  
(UNA Branch 325), is a student at Northeastern University.



**Alicia Zagwoski,**  
(UNA Branch 288), is a student at Towson University.



**Andriy Balaban,**  
(UNA Branch 401), is a student at York University.

\$150



**Megan Ben,**  
(UNA Branch 230), is a student at Heidelberg University.



**Markian Bojko,**  
(UNA Branch 277), is a student at Boston College.



**Raphael M. Guida,**  
(UNA Branch 234), is a student at Manhattan College.



**The UNA announces Scholarships and Awards for students attending college in the 2013-2014 academic year.**

Students wishing to apply for a UNA scholarship or award must meet the following criteria:

- Have been an active, premium-paying UNA member for at least two years by June 1<sup>st</sup> of 2013
- Have had a single premium policy or an annuity, valued at a minimum of \$5,000 during the last two years
- Be enrolled as a full-time student in an accredited college or university, studying towards their first bachelor's degree

The application for a UNA scholarship or award must be postmarked no later than **June 1, 2013.**

For complete details and applications, please call the UNA headquarters or visit the *Our Benefits* page on the UNA website at:

[www.UkrainianNationalAssociation.org](http://www.UkrainianNationalAssociation.org)

UNA, Inc.  
2200 Route 10  
Parsippany, NJ 07054  
800-253-9862





\$150



**Gregory Hoobchaak,**  
(UNA Branch 414), is a student at the Christopher Newport University.



**Alexander Kobryn,**  
(UNA Branch 130), is a student at Mercy College.



**Grace Kobryn,**  
(UNA Branch 130), is a student at State University of New York at New Paltz.



**Katherine Kopystanski,**  
(UNA Branch 360), is a student at Ithaca College.



**Adriana Krasniansky,**  
(UNA Branch 364), is a student at Fordham University.



**Adrianna Krul,**  
(UNA Branch 15), is a student at Montclair State University.

\$150



**Roman Krywulych,**  
(UNA Branch 266), is a student at Lehigh University.



**Erin Niedzwiecki,**  
(UNA Branch 372), is a student at Rowan University.



**Andriy Vasiyschouk,**  
(UNA Branch 269), is a student at New Jersey Institute of Technology.



**Nazariy Bobelyak,**  
(UNA Branch 234), is a student at Rutgers University.



**Nicholas Demczar,**  
(UNA Branch 13), is a student at the University of New Haven.



**Larysa Drocza,**  
(UNA Branch 283), is a student at Rutgers University.

\$125



**Alexander Hryshchyshyn,**  
(UNA Branch 83), is a student at Lone Star College.



**Kristina Kelly,**  
(UNA Branch 308), is a student at Lebanon Valley College.



**Nathan Kendersky,**  
(UNA Branch 57), is a student at the University of Pittsburgh.



**Roman Kowalchuk**  
(Branch 367), is a student at Duke University.



**Mark Thomas Mack,**  
(UNA Branch 15), is a student at the University of Georgia.



**Adriana Mack,**  
(UNA Branch 15), is a student at the Miami University of Ohio.

\$125



**Irena Mikhalyuk,**  
(UNA Branch 277), is a student at the University of Connecticut.



**Ivanka Misilo,**  
(UNA Branch 269), is a student at Drexel University.



**Alexandra Nagurney,**  
(UNA Branch 777), is a student at Lafayette College.



**Lynn Nemeth,**  
(UNA Branch 83), is a student at Philadelphia University.



**Paul Senica,**  
(UNA Branch 130), is a student at Manhattan College.



**Allison Sweeney,**  
(UNA Branch 42), is a student at Georgetown University.

\$125



**Andrei Tabatchouk,**  
(UNA Branch 269), is a student at Rutgers University.



**Dianna Wasyluk,**  
(UNA Branch 88), is a student at State University of New York at Fredonia.

\$125



**Bohdon Woch,**  
(UNA Branch 171), is a student at Morris County College.



**Andrea Zelez,**  
(UNA Branch 277), is a student at Bryant University.

*Ensure your family's future*  
**NOW!**

**Purchase\*:**

- LIFE INSURANCE
- ANNUITIES
- ENDOWMENTS

**Contact us:**  
Sales - 888-538-2833 ext. 3055  
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

General information - 800-253-9862  
www.UkrainianNationalAssociation.org  
facebook.com/UkrainianNationalAssociation

\* Not available in all states.



## Maday's woodcuts and drawings on exhibit in Cleveland

CLEVELAND – The Morgan Art of Papermaking Conservatory and Educational Foundation announced its latest art exhibition, "Woodcuts & Drawings: Works on Paper and Their Process" by artist Andrij Maday. The exhibit runs from April 12 through June 4 in Cleveland, with the opening reception scheduled for April 12 at 7 p.m.-9 p.m.

Born in Philadelphia, Mr. Maday is a graduate of The Pennsylvania Academy of Fine Arts. He is the recipient of 12 awards for woodcuts and drawings, and currently is an instructor at the Virginia Marti College in Lakewood, Ohio. Mr. Maday specializes in hand-carved woodcuts, drawings, traditionally executed icons and site-specific murals.

This exhibition of recent woodcuts and drawings showcases the artist's passion as an instructor. Displayed with each printed woodcut are corresponding woodblocks in which the designs are carved in reverse. These blocks, in addition to displays of carving tools and mock-printing sessions, invite the viewer not only into the intricacies of his designs, but into his process as well. He often uses salvaged

materials such as pine board cut-offs for woodblock printing in an effort to use the material that is most available around him.

On the tallest wall of this industrial gallery is a display of woodblock prints on various handmade papers made at the Morgan Conservatory. This wall boasts papers of different fibers, colors, textures and techniques to illuminate the versatility of combining the hand-made paper process with printmaking. These woodcuts were printed at the Morgan by Mr. Maday using a Vandercook letterpress machine.

The artist's large-scale drawings display realistic rendering with broad and gestural strokes. His large-scale drawings display a realistic rendering with broad and gestural strokes. For these drawings Mr. Maday uses a graphite pencil attached to the end of various long sticks allowing him to execute a wide range of mark-making with an unrestricted approach. This technique allows him to visually evaluate the composition as it develops.

More of Mr. Maday's work can be viewed at: [www.andrijmaday.com](http://www.andrijmaday.com)

## Freeland to receive Lionel Gerber Prize in Toronto



Chrystia Freeland

TORONTO – The winner of this year's Lionel Gerber Prize, journalist Chrystia Freeland, will receive the prize and deliver the annual Lionel Gerber Prize public lecture on Monday, April 15, at the University of Toronto's Munk Center.

She has been awarded the prize for her book *Plutocrats: The Rise of the New Global Super-Rich and the Fall of Everyone Else*. The Lionel Gerber Prize is a literary award for the world's best non-fiction book in English on foreign affairs.

Admittance to the award ceremony and lecture (5.30-7.30 pm) is free, but registration on <http://uoft.me/2013gelberprize> is required as seating is limited.

### УКРАЇНСЬКА СПОРТОВА ЦЕНТРАЛЯ АМЕРИКИ І КАНАДИ (УСЦАК)

б а ж а є

членам і ланковим Управи УСЦАК та їхнім родинам, проводам спортивних і молодечих організацій, нашим друзям-спортівцям в Україні всім щирим прихильникам українського організованого спорту в діаспорі мирних і радісних Великодніх Свят

**Христос Воскрес!**

Управа УСЦАК



### УКРАЇНСЬКА КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ ІМ. ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

St. Vladimir's  
Ukrainian Orthodox  
Cathedral (Windsor)

Ukrainian Selfreliance  
Michigan Federal  
Credit Union

УСУУКС

Cleveland Selfreliance  
Federal Credit Union

Ukrainian Future  
Credit Union

The Ukrainian Bandurist Chorus presents  
**THE SOUNDS OF SPRING**  
Songs of Easter, Shevchenko, and Nature

**April 19, 2013**

Windsor, ON  
St. Vladimir's Ukrainian  
Orthodox Cathedral  
2000 Tecumseh Road East  
7:00PM

**April 20, 2013**

Detroit, MI  
Sterling Heights  
Performing Arts Center  
12901 15 Mile Road  
6:00PM

**April 21, 2013**

Cleveland, OH  
Cleveland Museum of Art  
Gartner Auditorium  
11150 East Boulevard  
2:00PM

Oleh Mahlay  
Artistic Director  
and Conductor

For more information on  
where to purchase tickets  
visit [bandura.org](http://bandura.org) or call

Windsor: Ukrainian Credit Union Limited: 519.256.2955  
Detroit: Ukrainian Future CU: 586.757.1980  
Ukrainian MI Selfreliance FCU: 586.756.3300  
Cleveland: Cleveland Selfreliance FCU: 440.884.9111

ЛАУРЕАТИ ДЕРЖАВНОЇ ПРЕМІЇ УКРАЇНИ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

### The Senior Youth Division of The Ukrainian American Youth Association (CYM) Passaic, NJ Branch cordially

INVITE YOU TO THE SCREENING OF THE  
MULTI-AWARD WINNING DOCUMENTARY

AWARD WINNER 2011 HONOLULU  
REMI WINNER 44th Annual Worldfest Houston International Film Festival 2011  
The "Eye-Opener" Award, Colorado

**Genocide Revealed**  
Famine-Genocide in Soviet Ukraine 1932-33  
75 min.

12 International Awards  
Best Historical Film  
Best Documentary  
Best Direction

Narrator Graham Greene Voice-over Jill Hennessy Voice-over Lubomir Mykytiuk

Produced and Directed by Award Winning Filmmaker Yuriy Luhovy

SUNDAY, APRIL 14, 2013 -- 12:30 p.m.  
Film showing at The Ukrainian Center  
240 Hope Ave., Passaic, NJ  
**ALL ARE INVITED TO ATTEND!**

Free Admission with  
Non-Perishable Food  
Donation that will be  
collected and  
distributed to The

Red Cross by U.A.Y.A. Passaic Senior Youth Members: Het'many, Tsyhanky, Zoloti Ryby, Rusalky, Kyty. *Donations Welcome* This film is under the patronage of the Ukrainian Congress Committee of America



# OUT & ABOUT

- April 9  
Ottawa "Meet the new Ambassador Vadym Prytsaiko," Ukrainian National Federation - Ottawa-Gatineau and Ukrainian Canadian Professionals and Businesspeople Association - Ottawa Branch, Embassy of Ukraine, vkarpia@rogers.com or 613-596-8188
- April 12-June 4  
Cleveland Art Exhibit, "Andrij Maday, Woodcuts and Drawings: Works on Paper and Their Process," Morgan Art of Papermaking Conservatory and Educational Foundation, www.morganconservatory.com or 216-361-9255
- April 13  
New York Wedding bread workshop, The Ukrainian Museum, 212-228-0110 or info@ukrainianmuseum.org
- April 13  
Villa Maria, PA Lenten retreat, with Dr. Gayle Woloschak, Ukrainian Orthodox League, Villa Maria Retreat Center, 330-792-6699 or dkssenny@aol.com
- April 13  
New York Alumni and friends reception, Ukrainian Students' Society of Columbia University, Columbia University, ukrainian.columbia@gmail.com
- April 13  
New York Film screening and discussion with Oles Yanchuk, Ukrainian Congress Committee of America - New York Branch, Ukrainian National Home, www.ucca.org
- April 13  
Mount Lebanon, PA Pysanka workshop with Hanna Dziarko, Panera Bread - Galleria Mall, 412-364-0968 (pre-registration required)
- April 13  
New York Film screening, "Sribna Zemlia," Shevchenko Scientific Society, 212-254-5130
- April 14  
Passaic, NJ Film screening, "Genocide Revealed" by Yuriy Luhovy, Ukrainian American Youth Association - Passaic Branch, Ukrainian Center, 973-572-3899
- April 14  
Winnipeg Fashion show, "A Fashionable Brunch," Osvita Foundation, Canad Inns Polo Park, 204-942-5405
- April 14  
New York Lecture by Ludmila Pekarska, "Treasures of the Kyivan Princely Dynasties in Western Collections," Ukrainian Academy of Arts and Sciences, 212-222-1866
- April 14  
Washington Concert, Gerdan with Andrei Pidkivka, Solomia Gorokhivska and Richard Miller, Abraham Lincoln Hall, Hill Center at the Old Naval Hospital, www.gerdan.info
- April 14  
New York Concert, "Rising Stars of Tomorrow from the Curtis Opera Theatre," Ukrainian Institute of America, info@ukrainianinstitute.org
- April 15  
Cambridge, MA Lecture by Liudmyla Hrynevych, "Ukraine's Unknown Famine of 1928-1929," Harvard University, 617-495-4053
- April 17-18  
Washington Advocacy event, "Ukrainian Days," Ukrainian National Information Service, Capitol Hill, 202-547-0018 or unis@ucca.org
- April 18  
Chicago Gallery talk with Paul Lamantia and Bruce Thorn, Ukrainian Institute of Modern Art, rsvp@uima-chicago.org
- April 19  
Windsor, ON Concert, "Sounds of Spring: Songs of Easter, Shevchenko and Nature," Ukrainian Bandurist Chorus, St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral, www.bandura.org or 519-256-2955
- April 20  
New York Conference, "The Ukrainian Student Movement in New York, 1960s-1970s," Shevchenko Scientific Society, 212-254-5130
- April 20  
Mt. Pocono, PA Lenten Retreat, Ukrainian Orthodox League, Villa of Our Lady Retreat House, 610-892-7315 or nsufler@aol.com
- April 20  
Detroit Concert, "Sounds of Spring: Songs of Easter, Shevchenko and Nature," Ukrainian Bandurist Chorus, Sterling Heights Performing Arts Center, www.bandura.org or 586-757-1980
- April 20  
New York Town hall meeting with Volodymyr Viatrovych, "Restoring Ukraine's National Memory," Ukrainian National Home, 212-228-6840 or www.ucca.org

Entries in "Out and About" are listed free of charge. Priority is given to events advertised in *The Ukrainian Weekly*. However, we also welcome submissions from all our readers. Items will be published at the discretion of the editors and as space allows. Please send e-mail to [mdubas@ukrweekly.com](mailto:mdubas@ukrweekly.com).

# SUMA



## Federal Credit Union

Visit us on the web at [www.sumafcu.org](http://www.sumafcu.org)

**Spring is here!**  
**Real estate investment opportunities are on the rise.**  
**Interest rates are at their lowest in years!**

Mortgages require 20% down  
(First time buyers may qualify for 10% down):

### Fixed Rates:

10 year – 2.75%; 15 year – 3.00%; 30 year – 4.00%

### Adjustable Rates:

30 yr. payout: 3 yr. adj. – 2.50%; 5 yr. adj. – 2.75%;  
7 yr. adj. – 3.25%



### Main Office

125 Corporate Blvd.  
Yonkers, New York 10701  
Tel: 914-220-4900  
Fax: 914-220-4090  
1-888-644-SUMA

E-mail: [memberservice@sumafcu.org](mailto:memberservice@sumafcu.org)

### Yonkers Branch

301 Palisade Ave  
Yonkers, NY 10703  
Tel: 914-220-4900  
Fax: 914-965-1936

E-mail: [palisade@sumafcu.org](mailto:palisade@sumafcu.org)

### Spring Valley Branch

16 Twin Ave  
Spring Valley, NY 10977  
Tel: 845-356-0087  
Fax: 845-356-5335

E-mail: [springvalley@sumafcu.org](mailto:springvalley@sumafcu.org)

### Stamford Branch

39 Clovelly Road  
Stamford, CT 06902  
Tel: 203-969-0498  
Fax: 203-316-8246

E-mail: [stamford@sumafcu.org](mailto:stamford@sumafcu.org)

### New Haven Branch

555 George St.  
New Haven, CT 06511  
Tel: 203-785-8805  
Fax: 203-785-8677

E-mail: [newhaven@sumafcu.org](mailto:newhaven@sumafcu.org)





# ATTENTION, FESTIVAL ORGANIZERS!

To have your festival listed in "A Ukrainian Summer," our special issue to be published on May 5, send information on date, venue and whom to contact for more information (for example: July 12-14, Ukrainian Cultural Festival, Soyuzivka Heritage Center, Kerhonkson, NY, 845-626-5641 or [www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com)) to:

[staff@ukrweekly.com](mailto:staff@ukrweekly.com).

DEADLINE for submissions to be included in our festival listing: APRIL 22.

## PREVIEW OF EVENTS

**Saturday, April 13**

**NEW YORK:** The Shevchenko Scientific Society invites all to the presentation of the film "Sribna Zemlia." For centuries, the people of Zakarpattia (Transcarpathia) were isolated by politics, geography and poverty. Following World War I, as neighboring states eyed the region's strategic and material potential, Zakarpattia experienced a cultural renaissance. In 1939, as Europe prepared for war, the battle for control of the region escalated. Against a swell of political and military interventions, the republic of Carpatho-Ukraine was born, sowing the seeds for an independent Ukraine. The film presentation will take place at the society's building, 63 Fourth Ave. (between Ninth and 10th streets) at 5 p.m. For additional information call 212-254-5130.

**NEW YORK:** Attention: alumni of the Ukrainian Students Society of Columbia University. The Ukrainian Students Society of Columbia University cordially invites you to the 2013 Spring Reception for Alumni and Friends at 7-9 p.m. at Columbia University, Alfred Lerner Hall, 2920 Broadway (at West 115th St.), Satow Room, fifth floor. Please RSVP to [ukrainian.columbia@gmail.com](mailto:ukrainian.columbia@gmail.com) with your Columbia affiliation. For additional information call 360-949-0963. Like us on Facebook ([www.facebook.com/UkrainianStudentsSociety](http://www.facebook.com/UkrainianStudentsSociety)).

**Sunday, April 14**

**NEW YORK:** The Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S. invites all to a lecture by Dr. Ludmila Pekarska, curator of the Taras Shevchenko Library and Archive in London, former special research assistant at the British Museum, London, on the subject of "Treasures of the Kyivan Princely Dynasties in Western Collections." The event will take place in the academy's building at 206 W. 100th St., (between Broadway and Amsterdam Avenue) at 3 p.m. For additional information call 212-222-1866.

**Saturday, April 20**

**NEW YORK:** At 7 p.m. Dr. Alexander Motyl will introduce "Sweet Snow," his latest novel, which is set in Ukraine in the winter of 1933. While a terrible famine rages in the countryside, the secret police arrest spies in the cities, among them a German nobleman, a Jewish Communist from New York, a Polish diplomat and a Ukrainian nation-

alist from Vienna. Accidentally freed when their prison transport van is overturned, they wander amidst the devastated villages and frozen corpses. As they struggle to survive, they come to grips with the horror of the Famine. Copies will be available for sale. Admission (includes reception): \$15; \$10 for museum members and seniors; \$5 for students. Tickets are available online at [www.ukrainianmuseum.org](http://www.ukrainianmuseum.org) or at the door. The Ukrainian Museum is located at 222 E. Sixth St.; telephone, 212-228-0110.

**Friday, April 26**

**NEW YORK:** At 7 p.m. author Orest Stelmach will present his new mystery novel, "The Boy from Reactor 4," a suspense-filled story about a secret that could change the world - if the boy who grew up among the abandoned cooling ponds of Chernobyl can stay alive long enough to reveal what it is. A twisting tale of greed, secrets and lies, the book keeps readers guessing until the final heart-stopping conclusion. Copies will be available for sale. Admission (includes reception): \$15; \$10 for museum members and seniors; \$5 for students. Tickets are available online at [www.ukrainianmuseum.org](http://www.ukrainianmuseum.org) or at the door. The Ukrainian Museum is located at 22 E. Sixth St.; telephone, 212-228-0110.

**Saturday, April 27**

**LIVONIA, Mich.:** Maestro Volodymyr Shesiuk will conduct the Livonia Symphony Orchestra in a concert titled "Treasures from Ukraine." Ania Sorokhetei will be the piano soloist in Myroslav Skoryk's Piano Concerto No. 3. This much-anticipated concert will take place at 4 p.m. in the Louis Schmidt Auditorium at Clarenceville High School, 2015 Middlebelt Road. For more information and tickets call 734-421-1111 or visit the website at [www.livoniasymphony.org](http://www.livoniasymphony.org).

**Sunday, April 28**

**JENKINTOWN, Pa.:** Philadelphia's cooperative nursery school, Svitlychka, will celebrate its 50th anniversary with a photo exhibit highlighting each decade, a performance by the children and a reception. The event will also be a reunion of all graduates and teachers. The celebration will take place at the Ukrainian Educational and Cultural Center at 2 p.m. For a peek at some great photos and to get additional information, make contact with Svitlychka on Facebook or e-mail [svitlychka50@gmail.com](mailto:svitlychka50@gmail.com).

# SOYUZIVKA HERITAGE CENTER

## Tennis Camp June 23-July 4

Kicks off the summer with 12 days of intensive tennis instruction and competitive play, for boys and girls age 10-18. Attendance will be limited to 45 students. Room, board, 24-hour supervision, expert lessons and loads of fun are included. Camp is under the direction of George Sawchak.

## Tabir Ptashat

Session 1: June 23-29  
Session 2: June 30-July 6

Ukrainian Plast tabir (camp) for children age 4-6 accompanied by their parents. Registration forms will also be appearing in the Svoboda and The Ukrainian Weekly in March and April. For further information, please contact Neonila Sochan at 973-984-7456.

## Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Academy Workshop June 30- July 13

Vigorous 2-week dance training for more intermediate and advanced dancers age 16 and up under the direction of the Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Foundation, culminating with performances on stage during the Ukrainian Cultural Festival weekend. Additional information <http://www.syzokryli.com/>

## Ukrainian Heritage Day Camp

Session 1: July 14-19 • Session 2: July 21-26

A returning favorite, in the form of a day camp. Children age 4-7 will be exposed to Ukrainian heritage through daily activities such as dance, song, crafts and games. Children will walk away with an expanded knowledge of Ukrainian folk culture and language, as well as new and lasting friendships with other children of Ukrainian heritage. Price includes kid's lunch and T-shirt and, unless noted, is based on in-house occupancy of parent/guardian.

## Discovery Camp July 14-20

Calling all nature lovers age 8-15 for this sleep-over program filled with outdoor crafts, hiking, swimming, organized sports and games, bonfires, songs and much more. Room, board, 24-hour supervision and a lifetime of memories are included.

## Chornomorska Sitch Sports School

Session 1: July 21-27 • Session 2: July 28-August 3

44th annual sports camp run by the Ukrainian Athletic-Educational Association Chornomorska Sitch for children age 6-17. This camp will focus on soccer, tennis, volleyball and swimming, and is perfect for any sports enthusiast. Please contact [sportsschool@chornomorskasitch.org](mailto:sportsschool@chornomorskasitch.org) for an application and additional information.

## Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Camp

Session 1: July 21-August 3  
Session 2: August 4-August 17

Directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych (daughter of Roma Pryma Bohachevsky), this camp is for aspiring dancers age 8-16, offering expert instruction for beginning, intermediate and advanced students. Room, board, 24-hour supervision, expert lessons and plenty of fun are included. Each camp ends with a grand recital. Attendance will be limited to 60 students.

## 2013 Summer Camp Information



Soyuzivka Heritage Center  
P.O. Box 529, Kerhonkson, NY 12446



**For applications or more info please call Soyuzivka, 845-626-5641,  
or check our website at [www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com)**